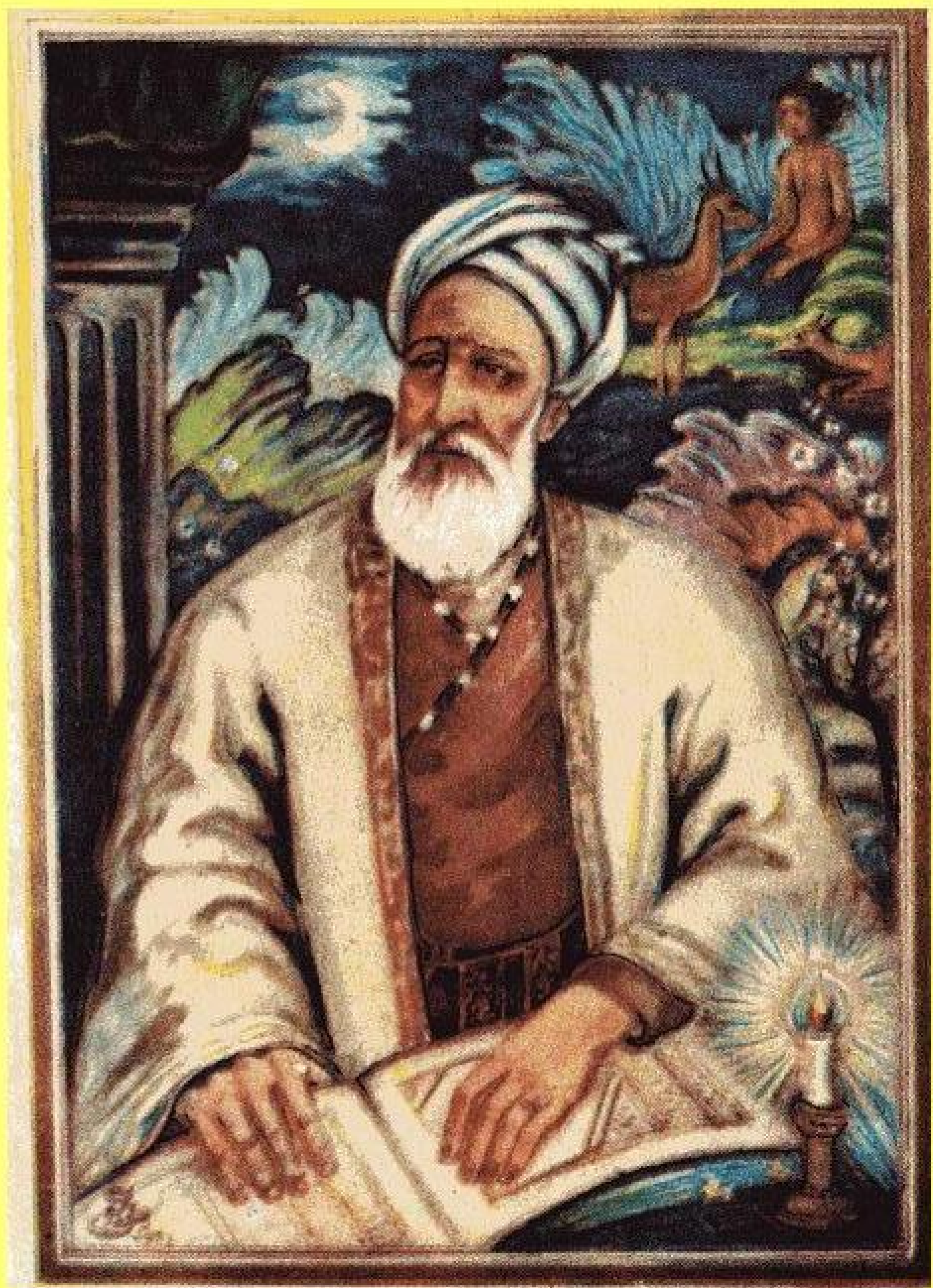
فضولی

غزللر





فضولی

غزللر

«یازیچی» نشریاتی
باکی — ۱۹۸۲

ترتیب ایده‌نی : **محمدآقا سلطانوف**

مقدّمه و ردااکتور : **حمید آراسلی**

خط : **هرمز فریور**

میلادی اون آلتنجی عصرین داهی آذربایجان شاعری محمد فضولی‌نین بیوک ادبی ارثی واردیر. آذربایجان ادبیاتی تاریخینده او غزل اوستادی کیمی داها آرتیق شهرت قازانمشدر.

بو کتابدا شاعرین دیوانندان سچیلمیش غزللر اوخوجولارین نظرینه تقدیم ایدیلیر.

منبع : فضولی - «سچیلمیش اثرلری»،
باکی، «آذرنشر»، ۱۹۵۸.

مقدمه عوضینه

دورت یوز ایلدن آرتیقدر که بویوک آذربایجان شاعری فضولینین شرفلی آدی بوتون شرق ئولکه لرینده درین حرمت و محبتله چکیلیر. اونون یاراتدیغی محبت ترانه لری دیللر ازبری اولاراق ئولکه لر دولاشیر، اوره کلر فتح ایدیر. شاعرین اوچ دیلده (آذربایجان، فارس وعرب دیللرینده) یازدیغی اثرلر کاشغردن باشلامش بالکان لارا، قازاندان باشلامش مصره قدر گئنیش بیر ساحه ده یاییلمش در. ایلک دفعه ۱۲۴۴ هجری (۱۸۲۸میلادی) ایلینده تبریزده چاپ اولونان فضولی دیوانی استانبول دا، بولاقدا، قازاندا، تاشکندده، خیوه ده، باکودا و باشقا شهرلرده دفعه لرله نشر اولونوب، روس، آلمان، فرانسه، انگلیس وارمنی دیللرینه ده ترجمه ایدیلمشدیر.

فضولینین خصوصاً آنا دیلینده یازدیقی شعرلرینه قول-قاناد ویروب بوسوز اینجیلرینی آذربایجان دیلی آنلاشیلان بوتون ئولکه لرده شهرتلندیرن اساس قوه محبتدیر. انسانا،

انسان گوزه‌ل لیگینه درین حرمت ، خلقه ، وطنه محبّت ،یاشاماغا وامگه محبّت فضولی شعرلرنین اساس قدرتی دیر .

فضولی تخمیناً ۱۴۹۸ نجی ایلده عراقین کربلا شهرینده دوغولموش و تحصیلینی بغداد شهرینده تماملامشدیر .

« علم‌سیز شعردن قالب بی روح کیمی » - نفرت ایدن شاعر هله گنج یاشلاریندان غزل‌لر یازاراق اوچ دیلده دیوانلار یاراتمش ، ایلک دفعه داهی آذربایجان شاعری نظامی گنجوی نین یازیلی ادبیّاتا گتیردیگی « لیلی ومجنون » موضوعونی آنا دیلینده بویوک صنعتکارلیقلا قلمه آلمیش ، « بنگ وباده » و « صحبت الاثمار » کیمی کنایه لی وتمثیللی اثرلر یاراتمشدیر .

شاعرین تُرکیه حکمداری سلطان سلیمانا یازدیقی ترکجه عریضه ادبیات تاریخینده « شکایتنامه » آدی ایله مشهور دور . « مجمع الخواص » تذکره سنین مؤلفی صادق بگ افشار فضولینین « شاه وگدا » آدلی آنا دیلینده یازدیقی مثنوینین شاعرین خطّی ایله یازیلمیش نسخه سینی شخصاً اوخودوغونو قید ایدیرسه ده ، بو اثره هله هیچ یرده تصادف اولونمامشدیر .

فضولی عرب ، فارس وآذربایجان دیللرینده قلمه آلدیقی قصیده لری آیریجا بیر اثرکیمی ترتیب ایدیب اونلارا خصوصی بیر

مقدّمه دده یازمشدیر . او فارس دیلینده دیوان‌دان علاوه « رند وزاهد » ، « صحّت ومرض » آدلی نثر ، « هفت جام » و « انیس القلب » آدلی منظوم اثرلرده یاراتمش ، « انیس القلب » اثریله بویوک آذربایجان شاعری خاقانی شیروانی نین مشهور « قصیده شینیه » سینه جواب ویرمشدیر .

فضولی عرب دیلینده « مطلع الاعتقاد » آدلی فلسفی بیر اثر یازمش ، آذربایجانجا معمّا رساله‌لری ده قلمه آلمش ، عبدالرّحمان جامی نین « حدیث اربعین » اثرینی آذربایجان دیلینه ترجمه ایتمشدیر .

فضولی بویوک هومانیست - انسان‌پرور ، بشر دوست بیر شاعردیر ، دنیا لذّت‌لرینی ، طبیعت گوزه‌للیک‌لرینی نوز صنعتکار قلبی ایله دویان و سه‌ون شاعر انسان گوزللیگینی داها یوکسک قیمتلندیریر . انسان گوزللیگینی بوتون نعمتلردن اوستون سایب دییر :

ای فضولی ، عالمین گوردوم هامو نعمتلرین

هیچ نعمت گورمدیم دیدار دلبرتک لذید .

او انسانی بیلیک‌لی ، امک سه‌ور ، عدالت‌لی ، گورمک ایستییر . دیوانلاریندا علم ، زحمت و آزادلیق ترنّم ایدیلیر . معاصرلرینه ، خصوصاً گنجلره مراجعت ایدیر .

خلق ایله باغلی اولدوغوندان دفعه‌لرله اوندان بحث آچیر ، گوردوگو اذیتلرین ، آزادی‌خواه اولماسیندان ایره‌لی گلمه-

سینی شرح ایده‌رک افتخارحسی ایله قلمه آلیر:

پریشان خلق عالم آه و افغان ایتدیگیمدندیر
پریشان اولدوغوم، خلقی پریشان ایتدیگیمدندیر
دگل بیهوده گر یاغسا فلکدن باشیما داشلار
بنا سین تیشهٔ آهیمله ویران ایتدیگیمدندیر

وبعضاً دییر:

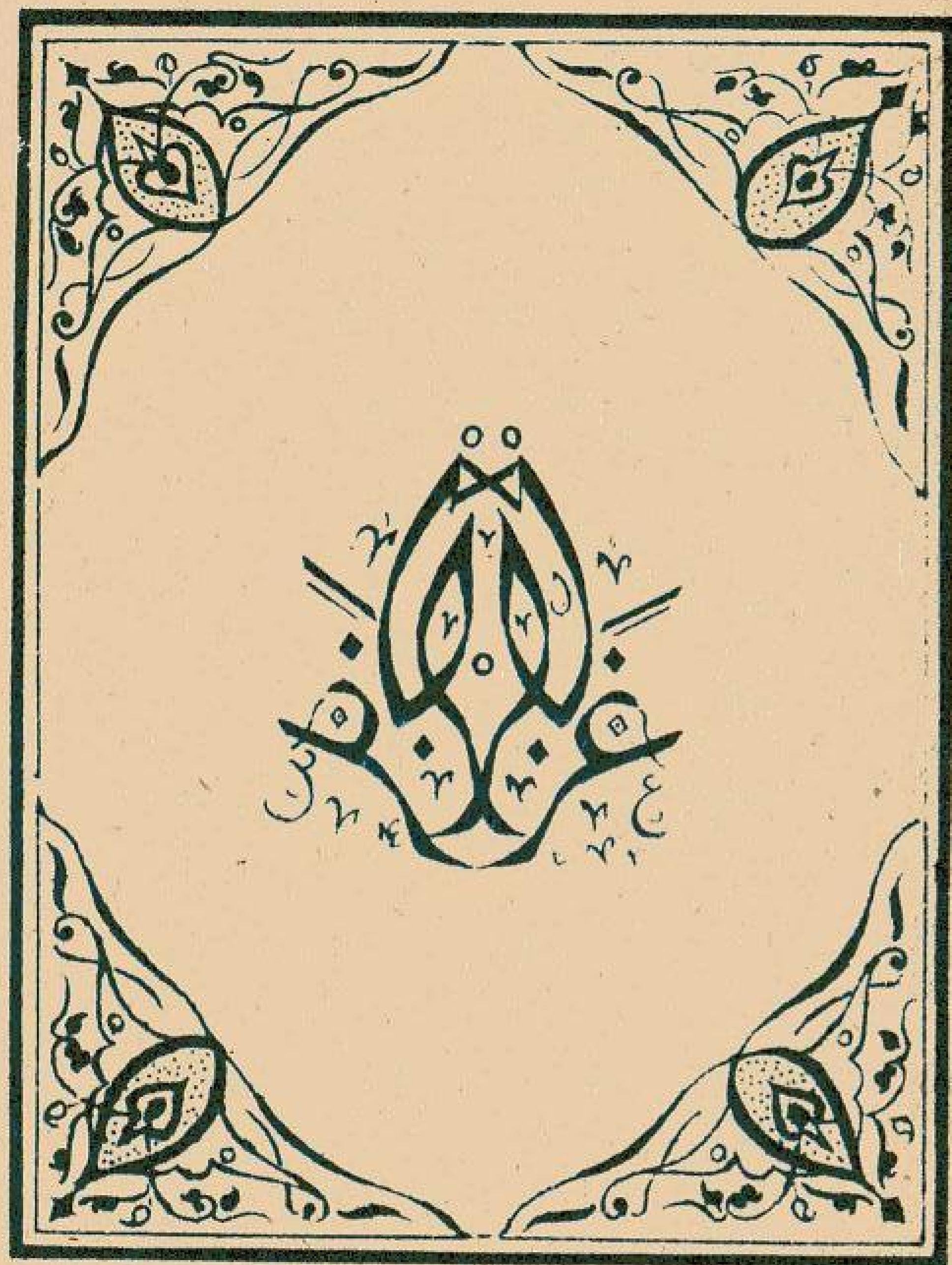
توکدوکجه قانئی اوخین اول آستان ایچر
بیر یرده‌یم اسیر که توریاغی قان ایچر

دورونون قان ایچن حکمدارلارینا، شاه وشاه زاده لرینه، عمومیتله سرایلارین اسارتینه، ظلمونه قارشی نفرتینی بیلدیریر.

فضولینین محبّت ترانه‌لری بوگون ده ئوز یوکسک بدیعی قدرتینی ساخلاییر. زمانه سنین وقف اداره لرنین وضعیتنی «سلام ویردیم، رشوت دگلدیر دییه آلما دیلار.» جمله سیله ابدی داماغالایان شاعرین، بو بویوک محبّت مغنّی سنین قدرتلی تاثیری ادبیاتمزین انکشافیندا عصرلرجه یاشامش دیر.

فضولی ۱۵۵۸ نجی ایلده کربلاده وفات ایتمیش دیر. آذربایجان خلقی بوتون سوه‌ت خلقلری ایله بیرلیکده ۱۹۵۸ نجی ایلده شاعرین ئولومونین دورت یوز ایللیگینی قید ایدیب، اثرلرینی آنا دیلینده ۵ جلدده چاپ ایتمیش وباکو شهرینده شاعرین عظمتلی هیکلینی اوجالتمشدیر.

ح. آراسلی



قد انار العشقُ للعشاق منهاج الهدا،
سالک راه حقیقت عشقه ایلر اقتدا.

عشقدر اول نشئهٔ کامل کیم اوندندر مدام،
می ده تشویر حرارت، نی ده تأثیر صدا

وادی وحدت حقیقتده مقام عشقدر،
کیم مشخّص اولماز اول وادیده سلطاندان گدا.

ایلمز خلوت سرای سرّ وحدت محرمی،
عاشقی معشوقدن، معشوقی عاشقدن جدا.

ای که اهل عشقه سویلرسن ملامت ترکین ایت
سویله کیم ممکن میدر تغییر تقدیر خدا؟!

عشق کلکی چکدی خط حرف وجود عاشقه،
کیم اوله ثابت حق اثباتنده نفی ماعدا!

ای فضولی انتهاسیز ذوق بولدون عشقدن،
بویله در هر ایش که حق آدیله قلسن ابتدا!

ای ملک سیماکه سندن اوزگه حیراندر سانا،
حق بیلور انسان دیمز هرکیم که انساندر سانا.

ویرمین جانین سنه بولماز حیات جاویدان،
زندهٔ جاوید اونا دیرلر که قرباندر سانا.

عالمی پروانهٔ شمع جمالین قیلدی عشق،
جان عالم سن فدا هر لحظه مین جاندر سانا.

عاشقه شوقینله جان ویرمک دیگین مشکل دگیل،
چون مسیح وقت سن جان ویرمک آساندر سانا.

چیخما یاریم گیجه لر اغیار طعنیندن ساقن.
سن مهِ اوجِ ملاحت سن بو نقصاندر سانا.

پادشاهیم ظلم ایدیب عاشق سانا ظالم دییش،
خوبرولاردان یامان گلمز، بو بهتاندر سانا.

ای فضولی، خوبرولاردان تغافلدر یامان،
گرجفا هم گلسه اونلاردان، بیر احساندر سانا.

دوستوم ، عالم سنینچون گر اولوردشمن مانا،
غم دگیل ، زیرا یترسن دوست آنجاق سن مانا.

عشقه سالدم من منی، پند آلمایب بیر دوستدن،
هیچ دشمن ایلمز آنی که ، ایتدیم من مانا.

جان وتن اولد وقجا، مندن درد وداغ اسکیک دگیل،
چیخسا جان ، خاک اولساتن نه جان گرک، نه تن مانا.

وصل قدرین بیلمدیم هجران بلاسین چکمدن،
ظلمت هجرایتدی چوخ مبهم ایشی روشن مانا.

دود و اخگر در مانا سرو ایله گل، ای باغبان،
نیلرم من گلشنی، گلشن سانا ، گلخن مانا .

غمزه تیغین چکدی اول مه، اولما غافل ای کونول
کیم مقرّر در بوگون اوُلمک سانا ،شیون مانا .

ای فضولی ،چیخدی جان ،چیخمام طریق عشقدن،
رهگذار اهل عشق اوزره قیلون مدفن مانا .

رشته درجسمیم که دورچرخ ویرمیش تاب اونا،
مردم چشمیم دوزر هردم دُر سیراب اونا.

سایهٔ زلفین شبستانینده درشمع رخین،
نیجه یتسون قدر ایله خورشید عالمتاب اونا؟

دُرد مِی‌تک غرقهٔ خونابه گوردوم کونلومی،
گورنه گلدی باشینا، نتدی شراب ناب اونا.

قامت خم بیرله بیر اهل کرامت درقاشین،
داش اولور، البته، گو باش اگمسه محراب اونا.

چشمینی اهل نظر قصدینه تعین ایله ین،
ناز و غمزندن مهیّا ایلمیش اسباب اونا.

ترلمیش رخسارایله خوبلار آچارلار کونلومی،
گورنه گلشندرکه آتشدن ویررلر آب اونا.

سلک اهل حاله چکمیش زاهدی اشک ریا،
مس کیمی کیم، سیم قدرین بیلدیرر سیماب اونا.

ای فضولی، قالمامیش غوغای مجنوندان اثر،
غالبا، افسانهٔ عشقین گتیرمیش خواب اونا.

غمدن اوُلدوم، دیمدیم حال دل زار سانا،
ای گل تازه ، روا گورمدیم آزار سانا
ایچ می ناب که، باغریندان ایدر جمله کباب،
آتش عشق ایله، عشاق جگرخوار سانا.
می گلگوندا دگیل نرگس مستین عکسی،
قدح اولموش، گوز آچوب، عاشق دیدارسانا.
عارضین گل گل ایدیبدر می گلگون تابی.
وه که ، بیر گلدن آچلمیش نیچه گلزارسانا.
باغه سِیر ایت بو رخ لعل ایله کیم.غنچه و گل،
گوستره خون دل و دیده خونبارسانا.
دیُر ایدیم قامتینه سرو، ولی، اوزگه ایمیش،
حرکات و روش وشیوه و رفتار سانا.
اگیلوب طرف بنا گوشینه درد دلیمی
یا او طاقین دیه یا طرّهٔ دستار سانا
من گرفتارینم و فتنه دن اولمام آزاد
هیچ کیم اولماسین ،ای‌شوخ، گرفتارسانا.
لعل نابین هوسی باغریمی قان ایلدوگون،
آه کیم ، قانلی یاشیم قیلمادی اظهارسانا.
ای فضولی، فلکین وار سنین له نظری
کیم،غم ومحنتینی ویردی نه‌کیم وار سانا.

هر زمان منظور بیر شوخ ستمگر دیر مانا،
قانده اولسام بیر بلا حقدن مقدّر دیر مانا.

اول خم ابرویه قیلسم سجده هر ساعت نولا،
قبله ایله اول خم ابـــرو برابر دیر مانا.

غم دگیل جسیمده گر سنگ ملامت زخمی وار،
شحنهٔ بازار سودایم، بو زیور دیر مانا.

گوزده خون آلوده پیکانین خیالیله خوشم،
هر بیری گویا که ، بیر برگ گُل تر دیر مانا.

زخملردن مین آغز آچدی ادای شکره کیم،
هر اوخون بیر نعمت غیر مکرّر دیر مانا.

عقل ارشادیله بولماق کام ممکندر، ولی،
دام راه اول حلقهٔ زلف معنبر دیر مانا.

اختر بختیم و بالین گورکه، اول مهدن گلن
مهرلر دیو اوزگه یه، جور وجفالر دیر مانا

ای فضولی، منزل مقصـ ده یتسم نه عجب،
خدمت پیر مغان ارشادی رهبر دیر مانا

شربت لعلین که، دیرلر چشمه حیوان اونا،
اول دیرر جان دمبدم عشاقه ومن جان اونا.

اوقلرندن کیم، تیکان تک سانجلوبدر هر طرف،
گلبنید رخم قدم،، هر غنچه بیر پیکان اونا.

خال وخط دیر بیلمم اول آیینه رخسار اوزه،
یا گوزومدن عکس سالمش مردم ومژگان اونا؟

توتما، ای قان، دمبدم طغیان ایدوب تن چاکنی،
قوی بومنظردن دمی نظاره قیلسون جان اونا،

بحره، لؤلو دیشلرین وصفین مگر سویلر صبا
کیم، قولاق توتمش صدف ایچره دُرِ غلطان اونا.

سالدی خطین ذوقنی دل جانه قانلر اوددوروب،
طفل تک کیم، اوخودارلر زجر ایله قرآن اونا.

ای فضولی، اول صنم افغانه رحم ایلمز؛
داشه بنزر باغری، تأثیر ایلمز افغان اونا.

گرچه، ای دل، یاراوچون اوُز ویردی یوز محنت سانا،
ذرّه جه قطع محبت ایتمدین، رحمت سانا.

ساخلاما نقد غم عشقینی، ای جان، ظاهرایت،
کیم، ویریم حبس بدندن چیخماقا رخصت سانا.

چارهٔ بهبودیمی سوردوم معالج دن، دیدی:
درد، درد عشقدر، ممکن دگیل صحّت سانا.

توتارام یارین قیامتده، حبیبیم، دامنین،
مست سن غفلت شرابیندن، بوگون مهلت سانا.

اهل عشقی آتش هجرانه ایلرسن کباب،
دونه دونه امتحان ایتدیم، بو دور عادت سانا.

اینجیدیر نالم سنی، وه نوله گر بیر تیغ ایله،
چشم جلّادین ایده احسان منه، منّت سانا.

سنده دون گوردوم، فضولی، میل محراب ونماز،
ترک عشق ایتمک می ایسترسن، ندیر نیّت سانا؟!

کونول، سجّاده‌یه باسمه ایاق، تسبیحه ال ورما،
نماز اهلینه اویما، اونلار ایله دورما، اوتورما!

اگیلیب سجده‌یه، سالمه فراغت تاجینی باشدان،
وضودن سو سه‌پیب، راحت یوخوسون گوزدن اوچورما!

ساقن، پامال اولورسان بوریاتک، مسجده گیرمه
وگر ناچار گیرسن، اوندا منبر کیمی چوخ دورما!

مؤذّن ناله‌سین آلمه قولاغه، دوشمه تشویشه،
جهنّم قاپوسن آچدورمه، واعظدن خبر سورما!

جماعت ازدحامی مسجده سالمیش کدورتلر،
کدورت اوزره لطف ایت، بیر کدورت سن هم آرتورما!

خطیبین سانما صادق مسجدین، قولیله فعل ایتمه،
امامین سانما عاقل، اختیارین اونا تاپشورما!

فضولی، بهره ویرمز طاعت ناقص، ندر جهدین؟
کرم قیل، زرقی طاعت صورتنده حذین آشورما!

ای بیوفا که، عادت اولوبدیر جفا سانا،
بالله جفادیر، اولما دیمک بیوفا سانا.

گه نازوگه کرشمه وگه عشوه دیر ایشین،
جانین سیونلر اولمسه یی آشنا سانا.

مین جان اولیدی کاش من دل شکسته ده،
تا هر بیریله بیرگز ارلیدم فدا سانا.

عشقنده مبتلالیغمی عیب ایدن سانور
کیم، اولمق اختیار ایله دیر مبتلا سانا.

ای دل که، هجره دوزمیوب ایسترسن اولمه،
شکر ایت بوحاله، یوقسه گلر بیر بلا سانا.

ای گل، غمنده اشک، رخ زردم ایتدی آل،
بیلدیر دی اوله صورت حالیم صبا سانا.

دوشمز چو شاه قربی. فضولی، گدالره،
اول شه دن التفات نه نسبت مانا، سانا.

منیم تک هیچ کیم زار و پریشان اولماسون، یا رب!
اسیر درد عشق و داغ هجران اولماسون، یا رب!

دمادم جورلر دیرچکد وگیم بی رحم بت لـــــردن!
بو کافرلر اسیری بیر مسلمان اولماســون، یارب!

گوروب اندیشهٔ قتلیمده اول ماهی، بو دور وردیم،
که بو اندیشه دن اول مه پشیمان اولماسون، یارب!

چیخارماق ایتسه‌لر تندن، چکیب پیکانین اول سروین،
چیخان اولسون دل مجروح، پیکان اولماسون، یا رب!

جفا و جور ایله معتادم، اونلارسیز نولور حالیم،
جفا سینه حد و جورینه پایان اولماسون، یارب!

دیمم کیم، عدلی یوخ، یا ظلمی چوخ هرحال ایله اولسا،
کونول تختینه اوندان غیری سلطان اولماسون، یا رب!

فضولی بولدی گنج عافیت میخانـــه کنجنده،
مبارک ملکدیر، اول ملک ویران اولماسون، یا رب!

صبح سالوب ماه رخندن نقاب،
چیخ که، تماشایه چیخا آفتاب!
رشتهٔ جانیم یتر ایت بیر گره،
سالما سر زلف سمن سایه تاب.
مست چیخوب، سالما نظر هر یانا،
گورمه روا کیم، اولا عالم خراب.
کسمه نظر جانب عشّاقدن.
نالهٔ دلسوزدن اُیت اجتناب.
شاملر انجم سایرام صبحه دک،
ای شب هجرین منه روز حساب.
دوزخه گیرمز ستمیندن یانان،
قابل جنّت، دگیل اهل عذاب.
سالدی ایاقدان غم عالم منی،
ویرمنه غم دفعینه، ساقی، شراب.
رحم قیل افتاده لرین حالینه،
هیچ گرکمز می سنه بیر ثواب؟
یار سوال ایتسه که حالین ندر،
خسته فضولی، نه ویررسن جواب؟!

قیلسا وصلین شامیمی صبحه برابر یوخ عجب،
رسمدر فصل بهار اولماق برابر روز و شب.

گون که، سایه‌ن دوشدوگی یردن دورار، بیر وجهی وار،
گلسه عالیقدرلر، فقرا اهلی دورما قدر ادب.

اولمادان میخانهٔ عشقینده مست جام ذوق،
دوزمدی بزم فلکده زهره قانون طرب.

جنّت وصلیندر اول مقصد که، ایمان اهلینه،
قیلسا حق روزی جهنّم آتشی، اولدور سبب.

غالبا مقصد وصالیندر که، دون گون دورمایوب،
چرخ سرگردان گزر، بیلمز ندیر رنج و تعب.

بستهٔ زنجیر زلفندیر نسیم تر مزاج ،
تشنهٔ جام وصالیندیر محیط خشک لب.

قیلما فیض نعمت وصلین فضولیدن دریغ ،
یوخدور اوزگه مقصدی، سندن سنی ایلر طلب.

کوهکن شیرینه اوز نقشین چکوب ویرمش زیب،
گور نه جاهلدر، یونار داشدان اوزیچون بیر رقیب.

قاشلرین یایی بیر اوق لطف ایلمیش هر عاشقه،
من هم اوندن ایلرم بیر اوق تمنّا ، یا نصیب!

توتیای خاک پاین فیضنه یول بولمسم،
نورچشمیم، عیب قیلما، کور اولور دیُرلو غریب.

مضطربدیر چارهٔ دردیمه، وه کیم ، بیلمیوب،
بر دواسز درده اوغراتمش اوُزون مسکین طبیب.

برق آهمدن ایویم هرگوشه بولمیش رخنه‌لر،
گل گور، ای گل کیم ، گرفتار قفسدیر عندلیب.

ای منه صبرایت دییه‌ن حال دلیمدن بی خبر،
عشق اولان یُرده ندیر آرام، یا نیلر شکیب؟

ای فضولی، اینجیمه سندن تغافل تیلسا یار،
رسمدیر کیم، گوستره احبابه استغنا حبیب.

درد عشقیم دفعینه زحمت چکر دایم طبیب،
شکر کیم، اولموش اونا زحمت منه راحت نصیب.

بر زبانڍیر شرح غم تقریرینه هر برگ گل،
ایلمز بیهوده گل گوردوکده افغان عندلیب.

بیلسه ذوقیم، وصلدن فرقتده افزون اولدوغون،
وصلدن منعم روا گورمزدی رشکندن رقیب.

طعن غفلتدر پری طلعتلره اظهار حال،
سانمه کیم، احباب حالندن اولور غافل حبیب.

آه، بیلمم نیلیم قورتولمق اولمز قیددن،
من حریف ساده دل، خوبان جمالی دلفریب.

شمع قربیله تفاخر قیلما، ای پروانه، کیم،
خرمن عمرون گویر برق فنادن عنقریب.

نوله آغلارسا فضولی، روضهٔ کوین آنیب،
لاجرم گریان اولور قیلغاج وطن یادین غریب.

پای بند اولدوم سر زلف پریشانین گوروب،
نطقدن دوشدوم لب لعل دُر افشانین گوروب.

اوده یاخدیم شمع وش جانیم باخوب رخسارینه،
چرخه چکدیم دود دل سروخرامانین گوروب.

گز دیرر هریان گوزوم اشک ایچره باغریم پاره سین،
خلعت گلگون ایله رخش اوزره جولانین گوروب.

بیر زمان کچمز که، دل تیغیندن اولماز چاک - چاک،
آچیلیر هردم توتولموش کوُنلوم احسانین گوروب.

کوُنلومی تنهالیق ایلردی پریشان سینه ده،
اولماسیدی جمع هر یانده پیکانین گوروب.

بند زندان و غم و محنتدن اولموشدوم خلاص،
آه کیم دوشدوم ینه، زلف و زنخدانین گوروب.

ای فضولی، بونجه کیم توتدون نهان حال دلین،
عاقبت فهم ایتدی ایُل چاک گریبانین گوروب.

غیره ایلر بی سبب مین التفات اول نوش لب،
التفات ایتمز منه مطلق، ندیر بیلمم سبب.

جور اولور عادت غضب وقتی، نه عادتدر بو کیم،
جورون آز ایلر منه اول تندخو قیلغاج غضب.

نوله غمزه‌ن فکری دوشدوسه دل سوزانیمه،
ظالمین گر اولسه آتش منزلی، اولماز عجب.

دمبدم گر دوشسه گوزدن دُرّ اشکم، وجهی وار،
یاش اوشاقلار دیر یتیم، اونلرده یوخ رسم ادب.

جور و کونلوم دورچکن، گوز دور گورن رخسارینی،
الله الله، کام آلان کیمدر، چکن کیمدر تعب؟

یار بیداد ایلمز عشّاق فریاد ایتمدن،
هر نئجه روزی مقدّر اولسه واجبدیر طلب.

مطرب، آغلاتمه سرودیله فضولی خسته‌نی،
سیل اشکیندن ساقن قوپمایه بنیاد طرب.

یورو، یتیرمنه ، ای سیم اشک، بیداد ایت،
گرآقچان ایله آلینمیش قول ایسم، آزاد ایت.

ایتیرمه ایتلوی آوازی نین کونول، ذوقین،
یتر قاره گیجه لر هرزه هرزه فریاد ایت.

خراب اولان کونول، ای بت، سنین مقامین دیر،
تغافل ایلمه، بیر قاچ داشیله آباد ایت!

ایشتمه دینمی، کونول، عشق مشکل اولدوغونو،
سنه بو مشکل ایشی کیم دیدی که، بنیاد ایت؟!

خلاف عادته چوخ اولما، ای پری، مایل،
یتر فسونیله تسخیر آدمیزاد ایت!

صبا، اسیرلری قصدین ایلمیش اول گل،
بیزی هم اونده اگر دوشسه فرصتین یاد ایت!

فضولی، ایستریسن ازدیاد رتبهٔ فضل،
دیار روم گوزت، ترک خاک بغداد ایت!

ای اسیر دام غم ، بیر گوشهٔ میخانه توت!
توتمه زهّادین مخالف پندینی ، پیمانه توت!

دیشله دیمسه لعلین، ای قانیم توکن، قهر ایلمه،
توت که ، قان ایتدیم، عدالت ایله، قانی قانه توت!

چیزگینزکن باشینه شمع رخندن جانیمی،
منع قیلمه ، آنی هم ، اول شمعه بیر پروانه توت!

گر سنه افغانیمی بیهوده دیرسه مدّعی،
اول سوزه توتمه قولاق،من چکدوگیم افغانه توت!

توتمازام زنجیر زلفی ترکین ، ای ناصح ، منی۔
خواه بیر عاقل خیال ایت ، خواه بیر دیوانه توت!

ای اولوب سلطان ، دین دنیاده مندن غیری یوخ ،
سن سنی بیر جغد بیل، دنیانی بیر ویرانه توت!

ای فضولی ، دهر زالی‌نین فریبندن ساقن،
اولمه غافل،ار کیمی ترپن ، ایشین مردانه توت!

صبا ، اغیاردن پنهان ، غمیم دلداره اظهار ایت!
خبر سیز یاریمی ، حال خرابمدن خبردار ایت!

گتیر یادیم اونون یانیندا ور گورسن که، قهرایلر،
خموش اولما، ینه دشنام تقریبیله تکرار ایت!

کونول، غم گونلرین تنها کچیرمه ، ایسته بیر همدم،
اجل خوابیندن ، افغانلر چکیب ، مجنونی بیدار ایت!

چویوخ عشق آتشی بیر شعله چکسه طاقتین، ای نی،
باش آغریتمه ، دَمِ عشق اورمه، آنجاق نالهٔ زار ایت!

منی رشک اودونه پروانه تک، ای شمع ، یاندورما،
یتر خورشید رخسارین چراغ بزم اغیار ایت!

گرفتار غم عشق اولالی آزادهٔ دهرم،
غم عشقه منی بوندان بتر یارب، گرفتار ایت!

فضولی ، باخمق اولور اول گونش یادیله خورشیده،
نه وجه ایله کیم اولسه گون کچر ، فکر شب تار ایت!

خَطِ رخسارین ایدَر لطفده ریحان ایله بحث،
حسن صورتده جمالین گل خندان ایله بحث.

جنّت کوینه زهد اهلی مناسب دیسه لر،
نه مناسب که، قیلام بیر نیچه نادان ایله بحث.

یوزونه دورماسین آئینه، وروب لاف صفا،
نه روا مه قیلا خورشید درخشان ایله بحث.

گرچه شمشاده چوخ لاف لطافت واردر،
یورولور ایلسه اول سرو خرامان ایله بحث.

قیلسا جان لعلی ایلن فیض یتورمک بحثین،
جانب لعلینی توت، ای کونول، ایت جان ایله بحث.

دوشر اود شمع دلینه بوسببدن که، قیلور،
دل اوزادیب گیجه لر اول مه تابان ایله بحث.

صفت حسنین ایدَر، خسته فضولی، نه عجب،
حسن گفتارده گر ایلسه حسّان ایله بحث.

کونلوم آچیلور زلف پریشانینی گورگج،
نطقم توتولور غنچهٔ خندانینی گورگج.

باخدیقجه سنه قان ساچیلور دیده لریمدن،
باغریم دلینور ناوک مژگانینی گورگج.

رعنالیق ایله قامت شمشادی قیلان یاد،
اولمازمی خجیل سروخرامانینی گورگج؟

چوخ عشقه هوس ایده‌نی گوردوم که هواسین،
ترک ایتدی، سنین عاشق نالانینی گورگج.

کافرکه، دگیل معترف نارجهنّم،
ایمانه گلر آتش هجرانینی گورگج.

نازیکلیک ایله غنچهٔ خندانی ایده‌ن یاد،
ایتمزمی حیا لعل درافشانینی گورگج؟

سن حال دلین سویله‌مه‌سن، تولا، فضولی،
ایل فهم قیلور چاک گریبانینی گورگج.

ای کؤنول ، یاری ایسته ، جاندان گیچ!
سرکوین گوزت ، جهاندان گیچ!

یا طمع کس حیات ذوقندن ،
یا لب لعل دلستاندان گیچ!

ملک تجرید ده فراغت ایوی ،
ترک مال ایله ، خانماندان گیچ!

لامکان سیرینون عزیمتین ایت ،
بو خراب اولاجاق مکاندان گیچ!

اعتبار ایتمه ملک دنیایه ،
اعتبار علوّ شاندان گیچ!

اهل دنیانین اولماز آخرتی ،
گوبونی ایسترایسن اوندان گیچ!

مَسکنین بزمگاه وحدت دیر ،
ای فضولی ، بو خاکداندان گیچ

گر دگیل بیر ماه مهریلن منیم تک زار صبح،
باستین آچوب نیشه هرگون یقه سین یرتار صبح؟

گون دگیل، هرگون بیر آی مهریله کوکسون چاک ایدب،
تازه تازه داغلر دیوکیم، قیلور اظهار صبح.

تیغ خورشید ایله رفع اولسه یریدیرکیم، مدام،
یاندوروب پروانه نی، شمعه ویرور آزار صبح.

صبحی شام و شامی صبح اولموش منم عالمده کیم،
شام شمع بزم اولوب، آیریلدی مندن یار صبح.

گور نه عاشقدر که، بیر خورشید وصلین بولماغه،
صرف ایدر هر لحظه مین مین لؤلوی شهوار صبح.

عشقده صادق لیک اظهار ایتدی داغین گوستروب
غالبا دیرلردی کاذب، قیلدی اوندان عار صبح.

هجر شامنده غم ایتمشدی فضولی قصد جان،
اولما سایدی مرحمتدن دم اوروب غمخوار صبح.

کیمسه ده رخسارینه طاقت نظّاره یوخ،
عاشقی اولدوردی شوق، بیرنظره چاره یوخ،

باغری بوتونلر منه طعنه ایدرلر مدام،
حالیمی شرح ایتمگه بیر جگری پاره یوخ.

ییغدی منیم باشیما دهر غمین، نیلسون،
بادیهٔ عشقده من کیمی آواره یوخ.

دهرده همتا سنه وار پری رخ دیسم،
وار گوزل چوخ، ولی، سن کیمی خونخواره یوخ.

گوزده گزیب جیزگنیر قطرهٔ اشکیم مدام،
قطرهٔ اشکم کیمی چرخده سیّاره یوخ.

چاک گوروب کوکسومو قیلمه علاجیم طبیب،
ضایع اولور مرهمین، منده بتیر یاره یوخ.

زارلیقم عشقدن وار، فضولی، ولی،
اول مه بی مهردن رحم منِ زاره یوخ.

لب لرین تک لعل و لفظین تک درشهوار یوخ،

لعل وگوهر چوخ، لبین تک لعل گوهر بار یوخ.

سندن ایتمم داد: «جورون وار لطفون یوخ» دیب،

مست ذوق شوقینم، بیر دیو یانیمده وار - یوخ.

کیمه اظهار ایلیم بیلمم بو پنهان دردی کیم،

وار یوز مین درد پنهان، قدرت اظهار یوخ.

دور سرمست شراب غفلت ایتمیش عالمی

بو نجه سرمستین تماشا سینه بیر هشیار یوخ.

خلقی مدهوش ایلمیش خواب شب وطول امل،

صبح تحقیقی علاماتینه بیر بیدار یوخ.

صورت زیبا صنملر یوخ دیمن بتخانه ده،

وار چوخ، اما سنه بنزر بت خونخوار یوخ.

ای فضولی، سهلدیر هرغم که غمخواری اوله،

غم بودور کیم، منده مین غم وار، بیر غمخوار یوخ.

ناله دندیر نی کیمی آوازهٔ عشقیم بلند،
ناله ترکین قیلمازام نی تک کسیلسم بندبند.

قیل مدد ، ای بخت، ورنه کام دل ممکن دگیل
بویله کیم ، اول دلربا بی‌درد دیر ، من دردمند.

داغلردر اودلو کونلومده قراسی قویمامیش،
یا ثبات عشق اوچون اود اوزره بیرنیچه سپند.

آچیلور کونلوم گهی کیم ، گریهٔ تلخیم گوروب،
آچار اول گلرخ تبسم بیرله لعل نوشخند.

خاک راهیندن منی قالدیره بیلمز سایه تک،
قیلسه گردون آفتابین هر شعاعین بیر کمند.

جام توتت دیر ساقی گلچهره ، زاهد ، ترک جام،
ای کونول ، فکر ایله گور کیم ها نسیدر توتمالی پند.

ای فضولی، صورت فقرین قبول دوستدور،
هیچ درویشی سنین تک گورمدیم سلطان پسند.

پریشان خلق عالم آه و افغان ایتدیگمدندیر،
پریشان اولدوغیم ، خلقی پریشان ایتدیگمدندیر.

تن زاریمده دردعشق گون گوندن فزون اولماق
یتن بیدرد تدبیریله درمان ایتدیگمدندیر.

گوزوم کیم باغریمین قانین توکر پرکاله-پرکاله،
دمادم آرزوی لعل جانان ایتدیگمدندیر.

دگیل بیهوده گر یاغسا فلکدن باشیما داشلار،
بناسین تیشهٔ آهیمله ویران ایتدیگمدندیر.

هاچان رسوا اولوردوم،تان اودوب صبر ایده بیلسیدیم،
ملامت چکدیگیم بیهوده افغان ایتدیگمدندیر.

خطاسندن دگیل،جسمیم اوخوندن بی نصیب اولسا،
حباب اشک گلگون ایچره پنهان ایتدیگمدندیر.

فضولی، اختلاط مردم عالمدن اکراهیم،
پریوشلر خیالین مونس جان ایتدیگمدندیر

جانی‌کیم جانانی ایچون سوسه جانانین سور،
جانی ایچون کیم که، جانانین سور، جانین سور.

هرکیمین عالمده مقدارینجه درطبعنده میل،
من لب جانانیمی، خضر آب حیوانین سور.

باشه دم دوشدوکجه تقصیر ایلمز، ایلرمدد،
اول سببدن متّصل چشمیم جگر قانین سور.

مشک چین آواره اولموشدوروطندن من کیمی،
هانسی شوخون بیلمزم زلف پریشانین سور.

سو که، سرگردان گزر باشنده واردیربیرهوا،
غالبا، بیر گلرخین سرو خرامانین سور.

عاقبت رسوا اولوب‌می‌تک دوشر خلق آغزینه،
کیم که، بیر سرمست ساقی لعل خندانین سور.

نولاجقدر، ترک عشق ایتمه، فضولی، وهم ایدیب.
غایتی دیرلر اوله بیربنده سلطانین سور

مژه‌م سرچشمه‌لر منزل قیلان آشفته مجنوندیر،
آنونچون بستهٔ زنجیر سئیل اشک گلگوندیر.

سواد نقطهٔ گردابه بنزر مردم چشمیم
که، دایم غرقهٔ گرداب اشک چشم پر خوندیر.

ایشیت درد دلیم، افسانهٔ مجنونه میل ایتمه،
کیم، اول افسانه‌ذن هم آنلانان مطلق بومضموندیر.

فرح بخش دلِ معشوق اولور شرح غم عاشق،
سرود بزم شیرین نالهٔ فرهاد محزوندیر.

کمندچین زلفین وهمی گیتمز زار کونلومدن،
منه اول رشته‌نی اژدر قیلان بیلمم نه افسوندیر؟

خمیده قامتیم کیم داغ دلدن قانه غرق اولموش
ایچینده نقطه‌سی گویا که، قان آلتنده‌کی نوندیر.

فضولی، ویرمه دی طعن اوخلری گوز یاشینه تسکین،
اوُنون بند ایتمک اولماز خار وخاشاک ایله جیحوندیر.

آه ایله دیگیم سـرو خرامانین ایچوندور،
قان آغلادیغیم غنچهٔ خندانین ایچوندور.

سـرگشته لیگیم کاکل مشکینین اوجوندان،
آشفته لیگیم زلف پریشانین ایچوندور.

بیمـار تنـیم نرگس مستین اَلمیندن،
خونین جگریم لعل دُر افشانین ایچوندور.

یاخدیم تنیمی وصل گونی شمع تک امّا،
بیلکیم، بو تدارک شب هجرانین ایچوندور.

قورتارماغا یغمای غمیندن دل و جانی،
سـعیم نظری نرکس فتّانین ایچوندور.

جان ویر، کُونول، اول غمزه یه کیم، بونجه زمانلار،
جان ایچره سنی بسله دیگیم آنون ایچوندور.

واعظ بیزه دون دوزخی وصف ایتدی، فضولی،
اول وصف سنین کلبهٔ احزانین ایچوندور.

وه نه قامت ، نه قیامت ، بو نه شاخ گل تر دیر،
نه بلادیر نظر اهلینده ، نه خوش مدّ نظر دیر؟

گوز یولو دور که ، کؤنول ملکینه خوبلر گیرر اوندان،
توتما ، ای اشک ، اونو باللّه که ، عجب راه گذردیر.

نه گُهر بولسه بگنمز بوراخیر یازیه دریا،
غالبا ، کیم اونا مقصود دیشین کیمی گُهر دیر.

عشق عیبنی بیلیبسن هنر ، ای زاهد غافل،
هنرین عیبدیر امّا ، دیدیگین عیب هنردیر.

ستمین گرچه یاماندیر ، اونی ترک ایلمه ، باللّه،
که ، تغافل ، ستمندن دخی البتّه بتر دیر.

آخر اولمز نیجه کیم ، گوز یاشی آخارسه همانا،
که ، دمادم اونا امداد قیلن خون جگر دیر.

سر سری باسمه قدم عشق طریقینه ، فضولی،
احتیاط ایله که ، غایتده خطرناک سفر دیر.

ای گل، نه عجب سلسلهٔ مشک ترین وار،
وی سرو، نه خوش جان آلیجی عشوه لرین وار !؟

آجیتدی منی آجی سوزین، تند نگاهین،
ای نخل ملاحت، نه بلا تلخ برین وار !

پیکانلری ایله دولودور چشم پر آبیم،
ای بحر، ساقینما، سنین آنجق گوهرین وار !

اول سنگدله نالهٔ زارین اثر ایتمیش،
ای دل، سنه بو ذوق یتر تا اثرین وار.

عشق ایچره کونول، دیمه که، من بیخودم آنجق،
ای غافل، اوزوندن سنین آنجق خبرین وار.

چوخ باخدیقینه غمزه ایلن باغرین ازرسن،
هر کیمه که، باخمازسن اونون لا نظرین وار.

عشق اهلینه اول ماه، فضولی، نظر ایتمیش،
سن هم اوزونو گوستر اگر بیر هنرین وار.

توکدوکجه قانیمی اوخون، اول آستان ایچر،
بیر یرده ام اسیر که، تورپاغی قان ایچر.

اهل زمانه قانینه چوخ تشنه دیر زمین،
قانین کیمین توکرسه فلک، اول زمان ایچر،

می ایچمه دن آچیلمز ایمیش باب مغفرت،
سوگندلر بو بابده پیر مغان ایچر.

عقبی ده کوثر ایستمسون رندِ میکده،
دنیاده بس دگیلمی می ارغوان ایچر؟

غمزه‌ن گورونمیوب گوزه، قانلار ایچر مدام،
زاهد کیمی که، باده‌نی ایُلدن نهان ایچر.

مِیدن اگرچه توبه ویرور ایل فضولیه،
ای سرو، سن قدح صونر اولسان روان ایچر.

ساچین اندیشه سی تحریک زنجیر جنونیمدیر،
جنونیم دفعینه ذکر لب لعلین فسونیمدیر.

دیار درد سرگردانیم ، هرکیم منی ایستر،
دلیل راه قطره قطره اشک لاله گونیمدیر.

فلکده برق آهمدن سراسر یاندی کوکبلر،
قالان اودلرده یانمیش کوکب بخت زبونیمدیر.

گلن ناوک‌لرین بیر بیر یاخوب، قویماز بولام ذوقین،
منی حرمان اودینه یاندیران سوزِ درونیمدیر.

سرکوینده کونلوم برق آهین سانمه بیهوده،
قرانقو گیئجه عزم کوین ایتسم رهنمونیمدیر.

لب شیرین‌لرین ذوقیله فرهادی‌منم عصرین،
یانیمده جمع اولن سنگ ملامت بیستونیمدیر.

فضولی، خالی اُولمق جام عیشیم صاف صهبادن،
نشان بخت نافرجام و اقبال نگونیمدیر.

منده مجنوندان فزون عاشق لیق استعدادی وار،
عاشق صادق منم، مجنونون آنجق آدی وار.

نوله قان توکمکده ماهر اولسه چشمیم مردمی،
نطفهٔ قابلدورور، غمزه‌ن کیمی استادی وار.

قیل تفاخر کیم، سنین هم وار من تک عاشقین،
لیلی نین مجنونی، شیرینین اگر فرهادی وار

اهل تمکینم، منی بنزتمه، ای گل، بلبله،
درده یوخ صبری اونون، هر لحظه مین فریادی وار.

اویله بدحالم که، احوالیم گورنده شاد اولور،
هر کیمین کیم، دور جورندن دل ناشادی وار.

گزمه، ای کونلوم قوشی، غافل فضای عشقده،
کیم، بو صحرانین گذرگه‌لرده چوخ صیّادی وار.

ای فضولی، عشق منعین قیلمه ناصحدن قبول،
عقل تدبیری دیر اول، سانمه که، بیر بنیادی وار.

سـرو آزاد قدینله منه یکسـان گورونور،
نه یه سـرگشته اولان باخسـا خرامان گورونور.

جان گورونمز دیسـه‌لرتنده اینانمن نیشه کیم،
لطفدن هرنیجه باخسام تنینه جان گورونور.

دیرم احوالیمی جانانه قیلام عرض ، ولی،
گوره بیلمم اُوزومی اونده که ،جانان گورونور.

ای دیین : صبرقیل، آه ایلمه یاری گوریجک،
منه دشوار دیر اول،گر سـنه آسان گورونور.

سـوردوم احوالیمی عشقینده منجم لردن،
باخدیلار طالع ایؤینه ، دیدیلر :قان گورونور.

نه کماندارسن ،ای مه ،که آتیب غمزه اوخون،
یخدیقین صیدده نه زخم، نه پیکان گورونور.

بیرصنم زلفنه گویاکه ، ویریبدیر کونلون،
که، فضولی نین ایکن حالی پریشان گورونور

شفای وصل قدرین هجر ایله بیمار اولاندان سور،
زلال ذوق شوقین تشنهٔ دیدار اولاندان سور!

لبین سرّین گلیب گفتاره مندن، اوزگه‌دن سورما،
بو پنهان نکته‌نی بیر واقف اسرار اولاندان سور!

گوزو یاشلی‌لرین حالین نه بیلسون مردم غافل،
کواکب سیرینی شب تا سحر بیدار اولاندان سور!

خبر سیز اولمه قتّان گوزلرین جورین چکن‌لردن،
خبر سیز مست‌لر بیدادینی هشیار اولاندان سور!

غمیندن شمع تک یاندیم، صبادن سورما احوالیم،
بو احوالی شب هجران منیمله یار اولاندان سور!

خرابِ جامِ عشقم، نرگس مستین بیلور حالیم،
خرابات اهلی‌نین حالینی بیر خمّار اولاندان سور!

محبت لذّتیندن بی‌خبر دیر زاهد غافل
فضولی، عشق ذوقین، ذوق عشقی وار اولاندان سور!

خَم اچیلدیقجه زلفندن بلا و محنتیم آرتار،
بحمد الله که، عمروم اوزانار جمعیّتیم آرتار.

دیمین اکسیک منی تدریج ایله یاقوت اولان داشدان،
بویاندیقجه جگر قانیله قدر وقیمتیم آرتار.

توتا گور گوز یولون، ای اشک،کیم،تمکینیم اکسیکدر،
بو صورتخانه نین گوردوکجه نقشین حیرتیم آرتار.

مریض دردِ عشقم، ترک عالمدر مرادیم کیم،
بو ناخوش ملکده اگلندیکیمجه زحمتیم آرتار.

بوکولدی قامتیم حسرت یوکوندن، وه که،عالمده،
امیدیم اکسیلیب هرلحظه، یوزمین حسرتیم آرتار.

نه شربتدر غمین کیم، ایچدیکیمجه اکسیلیر صبریم
نه سحر ایلر رُخون کیم، باخدیغمجا رغبتیم آرتار.

چوخ اولدوقجا غم و دردیم ره‌عشق ایچره‌خوشحالم،
فضولی، شاد اولوب شکر ایتمه یمی،نعمتیم آرتار.

صبرم آلیب فلک، منه یوزمین بلا ویره ر،
آز اولسه بیرمتاع اونا ایل چوخ بها ویره ر.

دوشدوم بلای عشقه خردمند عصر ایکن،
ایل ایندی مندن آلدیغی پندی، مانا ویره ر.

سانمن عجب، رطب یرینه ویرسه لعل تر،
نخلی که، قان یاشیم اونا نشو ونما ویره ر.

خاک درینديراول که، دون گون ثواب ایچون،
هم آیه سورمه، هم گونشه توتیا ویره ر.

قیلمز قبول صورت اقبال بونجه کیم،
آئینهٔ وجودیمه جورین جــلا ویره ر.

نی کیمی جسمیم اولدی اوخوندن دلیک ـ دلیک،
دم اوردوقجه یرلی یریندن صدا ویره ر.

هر درد سیزدن اومما، فضولی، دوای درد،
صبر ایله کیم که درد ویریدیر، دوا ویره ر.

خَم قدیله آغلرم اول طرّهٔ طرارسیز،
گرچه دیرلر چنگدن چیخماز ترنّم تارسیز.

سینهٔ چاکمدن اکسیک ایتمه تیر غمزه نی،
ای گُل رعنا، بیلورسن کیم، گُل اولمز خارسیز.

ساخلمزدم ناوکین گوزده، بلاسین چکمسم،
سو ویروب اول نخلی بسلر دیمی اولسه بارسیز؟

یول آزرسن ظلمت حیرتده، ای دل، واقف اول،
زینهار اول کویه گیتمه آه آتشبارسیز.

گریهٔ زار ایله خوشحالم که، بحر عشقده،
اشک سز گوز بیر صدفدیر لؤلؤ شهوارسیز.

جانه آزار خدنگین خوش گلور، ای قاشی یای،
بر سفارش قیل که، بیزدن اوتمسون آزارسیز.

زهددن کیچمز فضولی، ایلمز ترک ریا،
پند چوق ویردیم ایشتمز عارسیز دیر، عارسیز.

عالم اولدی شاد سندن، من اسیر غم هنوز،
عالم ایتدی ترک غم، منده غم عالم هنوز.

جان باغشلاردی لبین اظهار گفتار ایلیوب،
اورمدن عیسی لبی جان بخشلیق دن دم هنوز.

سجده گاه ایتمیشدی عشق اهلی قاشین محرابینی،
قیلمدن خیل ملائک سجدهٔ آدم هنوز.

جانه دردین، جسمه پیکانین روان ایتمیشدی حکم،
جسمیله جان ارتباطی اولمدن محکم هنوز.

اشک صرف ایلر فلکدن کام حاصل قیلمغه
بو گوهر قدرینی بیلمز دیدهٔ پرنم هنوز.

پرده چشمیم مقام ایتمیشدی بر ترسا بچه،
اولمدن مهد مسیحا، دامن مریم هنوز

ای فضولی، ایلدی هر درده درمان اول طبیب
بیر منیم زخمیمدیر آنجق بولمین مرهم هنوز

راز عشقین ساخلرم أیلدن نهان، ای سرو ناز،
گیتسه باشیم شمع تک ممکن دگیل افشای راز.

خوبلر محراب ابروسینه میل ایتمز فقیه،
اولسه کافردر، مسلمانلار، اونا قیلمن نماز.

کیمسه اول بدخویه اظهار ایده بیلمز حالیمی،
ای سرود ناله تاثیرچون سن اولغل چاره ساز!

قالیم گورمیش تهی، توکمک دیلر برتازه روح،
برق آهیم کیم، کلن پیکاننه ویرمیش گداز.

خوب صورتلردن، ای ناصح، منی منع ایتمه کیم،
پرتو انوار خورشید حقیقتدیر مجاز.

من خود اولدیم، ای ترابمدن اولان ساغر، مدام،
رندلر بزمین گزوب بیر-بیر یتورمندن نیاز!

ای فضولی، قالمشم حیرتده بیلمم نیلیم،
دور-ظالم، بخت-نافرجام، طلب-چوق، عمر-آز.

کونلده مین غمیم واردیر که، پنهان ایلمک اولماز،
بو هم بیر غم که ایل طعنندن افغان ایلمک اولماز.

نه مشکل درد اولورسه بولنور عالمده درمانی.
نه مشکل دردایمش عشقین که، درمان ایلمک اولماز.

فنا ملکینه چوق عزم ایتمه، ای دل، چکمه زحمت کیم
بو تدبیر ایله دفع درد هجران ایلمک اولماز.

سقین، کونلوم یقرسن، پنددن دم اورما، ای ناصح،
هوای نفس ایله بیر ملکی ویران ایلمک اولماز.

دهانین اوزره لعلین ایستمش دل، دفعی مشکلدر،
گورنمز هیچ جرمی، یوق یره قان ایلمک اولماز.

دعالر ایلرم، مندن یانا بیردم گذار ایتمز،
نه چاره، سحر ایله سروی خرامان ایلمک اولماز.

فضولی، عالم قید ایچره سن، دم اورمه عشقندن،
کمال جهل ایله دعوای عرفان ایلمک اولماز.

تشنهٔ جام وصالن آب حیوان ایستمز،
مایل مورخطین ملک سلیمان ایستمز.

ظلمت زلفین گرفتاری دم اورمز نوردن،
طالب شمع رخون خورشید رخشان ایستمز.

ایلمز میل بهشت افتادهٔ خاک درین،
ساکن کنج غمین سیر گلستان ایستمز.

جوردن آه ایتمه، ای عاشق که، عین لطفدر،
دوست اسباب کمال حسنه نقصان ایستمز.

عشقدن وهم ایتمسون عاشق، بیقر کونلوم ذیب،
هیچ سلطانم دیه‌ن، ملکی نی ویران ایستمز.

عاشق ایسن رند و رسوالیقدن اکراه ایتمه کیم،
عشق سرّین اقتضای دور پنهان ایستمز.

ای فضولی، متّصل دوران مخالفدیر منه،
غالبا، ارباب استعدادی دوران ایستمز.

خلقه آغزین سرینی هردم قیلور اظهار سوز،
بو نه سِر دیرکیم، اولور هر لحظه یوقدان وار سوز.

آرتیران سوز قدرینی صدقیله، قدرین آرتورور،
کیم نه مقدار اولسه، اهلین ایلر اول مقدار سوز.

ویرسوزه احیاکه، توتدوقجه سنی خواب اجل،
ایده هرساعت سنی اول اویقودن بیدار سوز.

بر نگار عنبرین خطدیر کونللر آلماغه،
گوسترر هردم نقاب غیبدن رخسار سوز.

خازن گنجینهٔ اسرار در هردم چکر،
رشتهٔ اظهاره مین ـ مین گوهر اسرار سوز.

اولمیان غوّاص بحر معرفت عارف دگل،
کیم صدف ترکیب تندیر، لؤلؤ شهوار سوز.

گرچوق ایسترسن، فضولی، عزّتین آز ایت سوزی،
کیم، چوق اولماقدان قیلوبدیر چوق عزیزی خوار سوز.

منه باد صبا اول سرو گلرخدن خبر ویرمز،
آچیلمز غنچهٔ بختیم ، امیدم نخلی بَر ویرمز.

توکوب گوز یاشینی سنسز هلاکیم ایسترم، امّا،
اجل پیکینه سیلِ اشک گردابی گذر ویرمز.

گوزومده مسکن ایت، خارمژمدن احتراز ایتمه،
گل خندانه سوزدم ، خاره یار اولمق، ضرر ویرمز.

اگرجان آلمق ایسترسن، تنیمدن او قونی کسمه،
که ، پژمرده نهاله ویرمینجه سو ثمر ویرمز.

قیاس ایت شمعدن ، وهم ایله چرخین انقلابندن،
کیم، اول باش آلمقه قصد ایتمینجه تاج زر ویرمز.

بلا ضمنده راحت اولدیقون اظهار ایدر خلقه ،
فلک، بیهوده خارخشکدن گلبرگ تر ویرمز.

فضولی ، دهردن کام آلمق اولمز اولمدن گریان،
صدف سو آلمینجه ابرنیساندن گهر ویرمز.

نم اشکم ملدّر خاطریمدن دفع غم قیلماز،
بو روشندر که، نم آئینه دن زنگار کم قیلماز.

خم ابروی مشکینینی گورسه زاهد کجبین،
دخی قامت سجود گوشهٔ محرابه خم قیلماز.

سنه، ای شوخ سنگین دل، دیمن بت، نیشه کیم بت هم،
اگرچه سنگدلدر، بویله بیداد وستم قیلماز.

جفا وجور ایله قان اولدی باغریم یارب، اول بدخو،
نیچون ترک ایلمز بیداد وجورین، برکرم قیلماز.

مرادیم گریه دن کسب غبار رهگذاریندر،
گوزوم یاشی دمادم چهره می بیهوده نم قیلماز.

خطین دورونده اشک آل ایله درد وغمیم شرحین،
دم اولمزکیم، رخ زرد اوزره مژگانیم رقم قیلماز.

فضولی بینوا، تا روضهٔ کویندە ساکندر،
تمنای بهشت ومیل گلزار ارم قیلماز.

مسکن ، ای بلبل، سنه گه شاخ گُلدر، گه قفس،
نیُجه عاشقسن که، آهیندن تو توشمر خاروخس.

یار کوینده گر اولسه ایدی مسلمانلر یریم،
کافرم گر روضهٔ رضوانــــه ایلردیم هوس.

کوه فریاد صداسین ویردی فرهادین دیمین،
نقش شیریندر ویریر آواز، اولوب فریادرس.

ناقه لیلی محملین چکمیش بیابان سیرینه،
ایله مجنونی بو حالتدن خبردار، ای جرس!

بیر نفس قالمیش حیاتیمدن حبیبیم ، صبح تک،
نوله گر بیر مهــــر گوسترسن منه آخر نفس

خالی ایتدم دل هــوای اختلاط خلقدن،
بزم غمده نی کیمی همدم منه فریاد بس .

ای فضولی ، گرسنه جمعیّت دلدر مراد،
باغله بر دلداره کونلون، غیردن پیوندی کس!

بیلمز ایدیم ، بیلمک آغزین سرّینی دشوار ایمیش،
آغزینی دیرلردی یوخ ، دیدیکلرینجه وار ایمیش.

عاجز اولموش بیخما غا آه ایله کوهی کوهکن،
نیلسون مسکین، اونون عشقی هم اول مقدار ایمیش.

داشه چکمیش خلق ایچون فرهاد، شیرین صورتین،
عرض قیلمیش خلقه محبوبین، عجب بیعار ایمیش.

کعبه احرامینه زاهد ، دیدیلر، بئل باغلدی،
ایلدیم تحقیق، اونون باغلدیغی زنّار ایمیش.

عمرلر در ایلرم احوال دنیا امتحان،
نقد عمر و حاصل دنیا همان بیر یار ایمیش.

ذوق دیداریله دلدارین ، یوق ایتدم واریمی،
دولت باقی که دیرلر ، دولت دیدار ایمیش.

دون فصولی، عارضین گورگج ، روان تاپشوردی جان،

لاف ایدیب دیردی که ،جانیم وار، امانتدار ایمیش .

تا که ، طاق زرنگارین چرخ ویران ایلمیش ،
خشت زرّینین صبا فرش گلستان ایلمیش .

کاتب تقدیر ، خطّ سبز تحریر ایتمگـه ،
لوح گلزاری - خزان ، برگی زرافشان ایلمیش .

قطع ایدوب فصل خزان آب روان شیرازه سین ،
نسخهٔ گلزارین اوراقین پریشان ایلمیش .

دورجورین گور که ، نزهتگاه اهل ذوق ایکن ،
جویبار گلشنی زنجیر و زندان ایلمیش .

ایلمش تدبیر تشویش خزان تاراجینن ،
لاله ، رنگین رختنی داغ ایچره پنهان ایلمیش .

روزگارین تیره ، بختن قاره ، نطقن لال ایدوب ،
ماتم گل ، بلبلی زاغ ایله یکسان ایلمیش .

ای فضولی ، دهرحالین شاخ گُلدن قیل قیاس ،
کیم ، ویروب اوّل تجمّل ، صونرا عریان ایلمیش .

قیل صبا، کونلوم پریشان اولدیغون جانانه عرض،
صورت حالین بو ویران ملکون ایت سلطانه عرض.

درهم اولمش سنبلون گویا که، قیلمشدر اونا،
مو بمو حال دلیم، دیللر اوزادوب شانه عرض.

تنده جانیم بیر پری‌نین دیر امانت، ساخلرم،
اول زماندن کیم، امانت قیلدیلر انسانه عرض.

خلق کفر اهلینه ایمان عرض ایدر، من دمبدم،
کفر زلفین ایلرم کوکسمده‌کی ایمانه عرض.

صورت بیجان ایله جنّت دولار بتخانه تک،
قیلسه‌لر جنّتده تصویرین چکوب غلمانه عرض.

منعمین عرض تجمّلدر ایشی، فقر اهلنه،
نوله‌گر دل قیلسه هردم دردعشقین جانه عرض.

ای فضولی، بویله پنهان توتمه اشک آلینی،
ایله هر رنگ ایله کیم، وار اول گل خندانه عرض.

یار وصلین ایسته سن، کسمک گرک جاندان طمع،
هرکیشی کیم، وصل یار ایستر، کسین اوندان طمع.

آرزوی وصل جانان جانه آفت‌در، کونول،
یا تعلق جاندان اوز، یا وصل جانان‌دان طمع.

چون منه بیر ذره یوق تاب تماشای جمال،
من کیمم وصل ایتمک اول خورشید رخشاندان طمع؟

عاشق اولدورکیم، تمنای بلای هجر ایده،
یوقسه چوقدر، مهرایدن اول ماه تاباندان طمع.

رشته طول امل دام بلادر، نیلیم،
اوزمک اولمز اول سر زلف پریشاندان طمع.

عارضین گورمک حیاتیم تازه ایلر، وه، نه عیب،
گرگدا وجه معاشین قیلسه سلطاندان طمع.

متصل حرمان قیلور حاصل طمعدن اهل حرص،
طرفه کیم، آرتر اونا گلدیکجه حرماندان طمع.

ایستر اولسن، حیرت وحرمانه هردم دوشمک،
کس، فضولی، دهردن امید و دوراندان طمع.

گل ، ای راحت صانن اسباب جمعین قیلمه نادانلغ،
طریق فقر توت کیم ،فقر ایمش عالمده سلطانلغ .

مرادار سلطنتدن کام دلدر ، نفسه تابعسن ،
نه حاصل سلطنت آدیله قیلمق بنده فرمانلغ .

پریشانلقدن ، ای خلق جهان ، سیزجمع ایدین خاطر ،
که ، من جمع ایلدیم هرقانده واردیر پریشانلغ .

نه طالع در بو کیم ، عالمده آغاز ایتمدیم بیر ایش ،
کیم ، اول ایشدن سرانجام ایتمدیم ، حاصل پشیمانلغ .

منه ظلم صریح اول کافر ایلر ، کیمسه منع ایتمز ،
فضولی ، کفر اولورمی گر دیسم ، یوقدر مسلمانلغ .

ساقیا، بی سوزکه دام غمده دیرهشیارلغ،
مست لیک درکیم، قیلورغم اهلینه غمخوارلغ.

وار فکرین، یوق غمین چلمک ندیر، بیرجام ایله،
بیخبر قیل کیم، منه بیر اوله یوقلغ، وارلغ.

جان متاعینین، بها سیدد نه‌کیم، دوران ویرر،
طرفه بوکیم، سانورام شفقتدیر اول غدّارلغ.

مندن آخرچون قیلور بیزارلیق اسباب دهر،
دهراسبابیندن اول یی‌کیم، قیلام بیزارلغ.

طعنهٔ اغیارچکمکدر ایشیم بیر یار ایچون،
کیم، اولوب اغیاره یار، ایلرمنه اغیارلغ.

چکمه زحمت، چک الین تدبیر دردیمدن طبیب،
کیم، دگیل سن بیلدیگین، من چکدیگیم بیمارلغ.

ای فضولی، ایلرم قطع تعلّق هامودن،
بو طریق ایچره منه توفیق ایدرسه یارلغ.

ای فراق لب جانان، جگریم خون ایتدین،
چهرهٔ زردیمی خوناب ایله گلگون ایتدین.

جگریم قانینی گوز یاشینه توکدون، ای دل،
واره واره اونی قلزم، بونی جیحون ایتدین.

نیجه حسن ایله سنی لیلی‌یه نسبت قیله یم،
بیلمیوب قدریمی ترک من مجنون ایتدین.

سویله دین کیم، توتارام شاد کونوللرده مقام،
شاد ایکن، بو سوزیله کونلومی محزون ایتدین.

عهد قیلدین که، جفا کسمیه سن عاشقدن،
عاشقی وعدهٔ احسان ایله ممنون ایتدین.

جرعه جرعه می ایچوب، زیب جمال آرتوردین،
ذره ذره گوزومون نورینی افزون ایتدین.

ای فضولی، آقیدوب سیل سرشک آغلیه لی،
عشق اهلینه فغان ایتمگی قانون ایتدین.

صبا لطف ایتدین، اهل درده درماندان خبر ویردین،
تن محزونه جاندان، جانه جاناندان خبر ویردین.

خزان غمده گوردون اضطرابین بلبل زارین،
بهار ایامی تک گلبرگ خنداندان خبر ویردین.

سوزینی وحی نازل گر دیرایسم هیچ کفر اولماز.
جهانی توتموش ایکن کفر، ایماندان خبر ویردین.

دیدیلر یار، عشاقین گلور جمع ایتمگه کونلون،
مگر کیم، یاره عشاقِ پریشاندان خبر ویردین.

سلیمان مسندیندن دیوگمره رغبتین کسدین،
دنیزده خاتمِ حکم سلیماندان خبر ویردین.

فضولی روزگارین تیره گوردون شام هجراندان،
نسیم صبح تک خورشید رخشاندان خبر ویردین.

شمع روین آفتاب عالم آرادیر سنین،
نور حق خورشید رخسارینده پیدادیر سنین.

سنسن اول جوهرکه، درج ممکنات ایچره بوگون،
ممکن اولان عیبدن ذاتین مبرّادیر سنین.

جان ویرر لعلین تمنّا سینده مین آب حیات،
فیضینه لب تشنه یوز خضر و مسیحا دیر سنین.

سرو وگل نظّاره سین نیلر سنه حیران اولان،
کیم، قدین سرو و رخین گلبرگ رعنادیر سنین.

رازعشقین خلقدن قیلماق نهان ممکن دگیل،
عاشقین اول وجهدن عالمده رسوادیر سنین.

قیلدی شوقین، اشک غوّاصی گوزوم مردملرین،
ای دُرِ تَر، منزلین گویا بو دریا دیر سنین.

جمله آفاق اهلیدن چکمیش تعلّق دامنین،
تا فضولی خسته یه وصلین تمنّادیر سنین.

چشمیمی اشک ایله گنجِ دُرِ مکنون ایتدین،
مردم چشمیمی احسان ایله قارون ایتدین.

می گلگونی دیدین عقله زیاندر، زاهد.
بو میدر عقل که، ترک می گلگون ایتدین؟

جانیم آلدین می ایچون، ساقی، ایچیردین منه قان،
داد الیندن که، منی آل ایله مغبون ایتدین.

خطینین آفت جان اولدیغنی بیلدیردین،
لطف قیلدین که، منی واقف مضمون ایتدین!

دل توتار مار سر زلفینی، وهم ایلمیوب،
بیلمزم کیم، اونا تعلیم نه افسون ایتدین؟

بیله مز اولدی منی طعنه ایدن اهل ریا،
شکر کیم، حالیمی، ای عشق، دگرگون ایتدین.

ای فضولی، نه مراد اولدی میتسر بیلمم،
بو نجه کیم، حسرت لعل ایله جگرخون ایتدین.

اویله رعنادر، گلوم، سرو خرامانین سنین
کیم، گورن بیرگز اولور، البته، حیرانین سنین.

کاکلن تک باشینه چیزگینمک ایسترخاطریم،
ای من و یوزمن کیمی سرگشته قربانین سنین.

عارضین دوریده جمعیّتدن اولسون نا امید،
اولمین آشفتهٔ زلف پریشانین سنین.

چون عجبدر لعله گویالق، نه معجزدر بو کیم،
ایلر اظهار سخن، لعل دُرافشانین سنین.

چرخ یاییندن آتیلدی جانیمه تیر اجل،
لیک اوندن تیزرک، دپرندی مژگانین سنین.

داغ هجرانین اودین بنزتمک اولمازدوزخه،
اولماسون کافر اسیر داغ هجرانین سنین.

ای فضولی، اویله کیم، بیمار دردعشق سن،
یوقدور اولمکدن اوزگه هیچ درمانین سنین.

دهنین دردیمه درمان دیدیلرجانانین،
بیلدیلر دردیمی، یوقدور دیدیلر درمانین.

اولسا محبوبلرین عشقی جهنّم سببی،
حور و غلمانی قالور کند وسینه رضوانین

کیُچدی میخانه دن ایُل، مستِ می عشقین اولوب.
نه ملک سن که، خراب ایتدین ایوین شیطانین؟

اورمازام صحّت ایچون مرهم اوقون یاره سینه،
ایسترم چیقمیه ذوقِ الم پیکانین.

نه بیلور اوخومیان مصحفِ حسنین شرحین،
یره گوگدن نه ایچون اُیتدیگینی قرآنین.

یردن، ای دل، گویه قاومشدی سرِشکین ملکی،
اونده هم قویمیجقدیر اولاری افغانین.

ای فضولی، اولوبم غرقهٔ گرداب جنون،
گورنه قهرین چکرم دُونه دُونه دورانین؟

چرخ هرآی باشینه سالمیش قاشدان بیرخیال،
بوجهتدندر هرآی باشینداً اولمق بیر هلال.

ماه نو اولمش قاشین سوداسنین سرگشته سی.
سشهردن ـ شهره گزر، آواره لرتک، ماه و سال.

ایتدیگیچون حسنینه قارشو کمال اظهاری، گون،
بیر گون اولمازکیم، اوناگردون یترمز بیر زوال.

صبح قیلدین جلوه، گون چکدی اُوزین بیرگوشه یه،
شام عرض ایتدین رخون، شمعی اریتدی انفعال.

قیلمه گوزدن چهرهٔ خالین نهان کیم، قیلمیه،
دود آهیم آفتابی چهرهٔ گردونه خال.

اولمیوب مقبول خاک درگهین ماه تمام،
ضعف طالع ویردی گون گوندن اونا تغییرحال.

ای فضولی، ماه نسبت محو قیل وارین تمام،
گر دیلرسن بولمق اول خورشید برله اتّصال

هیچ سنبل، سنبل زلفون کیمی مشگین دگیل،
نافهٔ چینی ساچین تک دیرلر، امّاچین دگیل.

وارگُل برگنده هم الحق، نزاکت برله رنگ،
لیک جان پرورلب لعلین کیمی شیرین دگیل.

مهربان دیرلر سنی اغیاره، لاکن من اونا،
باور ایتمم کیم، سنه مهرایلمک آیین دگیل،

خوبلر محراب ابروسینه قیلمزسن سجود،
دینینی دوندرگیل، ای زاهد، که یاخشی دین دگیل.

تافضولی قامت و رخسارینه ویرمیش کونول،
مایل سرو و هواخواه گل و نسرین دگیل.

تنیمده زخم تیغین چشم خون افشانه بنزتدیم،
اوخون کیم صف صف اطرافنده در، مژگانه بنزتدیم.

بقای روحیمی بیلدیم زلال لعل نابیندن،
حیا تیمدر دیدیم باغریما باسدیم، قانه بنزتدیم

سوکولمش کوکسیمی کیم، دولو درغمزه‌ن خیالیله،
حرامیلر یاتاغی منزل ویرانه بنزتدیم.

تنیمدن اینجنوب چیقمیش روانْ جان کیمی پیکانین،
نیچوک اینجیمسون، ینتدیکده ذوقن، جانه بنزتدیم.

گوزومده بسله‌نوب، قیمت بولان پیکانینی گوردوم،
صدفده گوهر اولان قطرهٔ بارانه بنزتدیم

فضولی، اوْلدرَر هردم منی اهل نظر طعنی،
که، نیچون یار لعلین چشمهٔ حیوانه بنزتدیم

عشقدن جانیمده بیر پنهان مرض وار، ای حکیم!
خلقه پنهان دردیم اظهار ایتمه زنهار، ای حکیم!

واربیر دردیم که، چوق درماندان آرتیقدر منه،
قوی منی دردیمله، درمان ایلمه، وار، ای حکیم!

گو باسوب ال نبضومه، تشخیص قیلسان دردیمی
آل امانت، قیلمه هر بی درده اظهار، ای حکیم!

گل منیم تدبیر بیهوده مده سن برسعی قیل،
کیم اولام بو درده آرتیقراغ گرفتار، ای حکیم!

گورتن عریان ایله احوالیمی هجران گونی،
وار ایمش روز قیامت، قیلمه انکار، ای حکیم!

رنج چکمه، صحت امیدین فضولیدن گوتور،
کیم قبول صحت ایتمز بویله بیمار، ای حکیم!

دهنین شوقنی جانسوزگمان ایتمز ایدیم،
یوقسه بردم اونی من مونس جان ایتمز ایدیم.

وصف خال لبینی بیلسه ایدیم نامقدور،
آرزوسنده قره باغریمی قان ایتمز ایدیم.

خوبلر عاشقه میل ایتمدیگین بیلسه یدم،
ئوزومی عشقیله رسوای جهان ایتمز ایدیم.

دوشمسیدی گوزومون یاشینه فیض نظرین،
اونی هرسروین آیاغینه روان ایتمز ایدیم.

سالمسیدم دل ویرانه عمارت طرحین،
اونده گنجِ گهرِ عشقی نهان ایتمز ایدیم.

ستم طعنهٔ اغیاره دگیلدیم واقف،
یوقسه یارین سرکوینده مکان ایتمز ایدیم.

ایتمسیدی ستم یار، فضولی، منی زار،
بونجه فریاد چکوب، آه و فغان ایتمز ایدیم.

پنبۀ داغ جنون ایچره نهاندیر بدنیم،
دیری اولدیقجه لباسم بودور، اُولسم کفنیم.

جانی جانان دیله‌میش، ویرممک اولماز، ای دل،
نه نزاع ایلیه لیم، اول نه سنین در، نه منیم.

داش دەلر آهیم اوخی، شهد لبین شوقندن،
نولا زنبور ایوینه بنزه‌سه بیت الحزنیم.

طوق زنجیر جنون دایرۀ دولتدر،
نه رواکیم، منی اوندان چیقارا ضعف تنیم.

عشق سرگشته‌سی یم، سیل سرشک ایچره یُریم،
بیر حبابم که، هوادن دولودور پیرهنیم.

بلبل غمزده‌ام، باغ و بهاریم سنسن،
دهن و قدّ و رخون، غنچه و سرو و سمنیم.

ایده‌مم ترک فضولی، سر کوین یارین،
وطنیمدیر، وطنیمدیر، وطنیمدیر. وطنیم.

عقل یار اولسیدی ، ترک عشق یار ایتمزمیدیم؟
اختیار اولسیدی، راحت اختیار ایتمزمیدیم؟

لحظه لحظه صورتین گورسیدم اول شیرین لبین،
سن کیمی، ای بیستون ، من‌هم قرار ایتمز میدیم؟

نیشه محرم ایلدین شمعی، منی محروم ایدوب،
من سنین بزمینده جان نقدین نثار ایتمزمیدیم ؟

دردیمی عالمده پنهان توتدوغوم ناچاردر،
اوغـرا سیدیم بیر طبیبه آشکار ایتمزمیدیم؟

یار ایله اغیاری همدم گورمگه اولسیدی صبر،
ترک غربت ایلیوب، عزم دیار ایتمزمیدیم؟

واعظین بزمین منیم رسوالغیمدن قیل قیاس،
اوندا صدق اولسیدی، من تقوی شعار ایتمزمیدیم؟

اول گُل خندانی گورمک ممکن اولسیدی منه،
سن تک، ای بلبل، گلستانه گذار ایتمزمیدیم؟

ای فضولی، داغ هجران ایله یانمیش کونلومی،
لاله‌لر آچسیدی، سیر لاله زار ایتمزمیدیم؟

زلفی کیمی ایاغین قویمز اوپم نگاریم،
یوقدورا ونون یاننده بیر قیلجه اعتباریم.

انصاف خوشدر، ای عشق، آنجق منی زبون ایت،
ها بویله محنت ایله کیچسنمی روزگاریم؟

بیلدی تمام عالم کیم، دردمند عشقم،
یا رب، هنوز حالیم بیلمزمی اوله یاریم؟

وصلیندن آیری نوله قانیم توکولسه گل-گل،
من گلبن بلایم، بوفصلدیر بهاریم.

تصویرایدن وجودیم یازمیش الیمده ساغر،
رفع اولماغا بوصورت یوخ الده اختیاریم.

دورایستمم زمانی می سایه سین باشیمدان،
توپراق اولاندا یارب، دردیمی ایت غباریم.

رسوالریندن اول مه سایماز منی فضولی
دیوانه اولمایمی، دنیاده یوقمی عاریم؟

جانلار ویروب، سنین کیمی جانانه یتمیشم،
رحم ایله کیم، یتینجه سَنه جانه یتمیشم،

شکرانهٔ وصالینه جان ویردیگیم بو کیم،
چوخ دردچکمیشم که، بو درمانه یتمیشم.

حالیم دیوب، مرادیمه یُتسم عجب دگیل،
بیر بنده‌یم که، درگهِ سلطانه یتمیشم.

مورمحقّرم که، سراسیمه چوخ گزوب،
ناگاه بارگاهِ سلیمانه یتمیشم.

بیر بلبلم که، گلشن اولوبدر نشیمنیم،
یا طوطیم که، بیر شکرستانه یتمیشم.

دورفلک میسّر ایدیبدر مرادیمی،
گویا که، طالب گهرم، کانه یتمیشم.

مسکین فضولیم که، سنه توتموشام اوزوم،
یابیر کمینه قطره که، عمّانه یتمیشم

یار حال دلیمی زار بیلیبدر ، بیلیرم ،
دل زاریمده نه‌کیم وار ، بیلیبدر ، بیلیرم.

یاری اغیار بیلیبدر که ، منه یار اولماز،
من دخی اونی که ، اغیار بیلیبدر ، بیلیرم.

زلفینی اهل وفا صیدینه دام ایلیه‌لی،
منی اول دامه گرفتار بیلیبدر ، بیلیرم.

من نه حاجت که ، قیلام شرح اونا درد دلیمی،
هامو درد دلیمی یار بیلیبدر ، بیلیرم.

یار همصحبتین اولمازسا ، فضولی ، نه عجب،
اوزونه صحبتیمی عار بیلیبدر ، بیلیرم.

نی کیمی ، هردم که بزم وصلینی یاد ایلرم ،
تا نفس واردر قوری جسمیمده ، فریاد ایلرم.

روز هجراندر سه وین، ای مرغ روحیم کیم ، بوگون،
بو قفسدن من سنی ، البتّه ، آزاد ایلرم.

وهم ایدوب تا سالمیه سن ماهه مهرین هیچ کیم،
کیمه یُتسم ظلم وجوریندن اونا دادایلرم.

قان یاشیم قیلماز وفا ، گریان گوزوم اسرافینه،
بونجه کیم ، هردم جگر قانیندان امداد ایلرم.

اینجیمم هرنیجه کیم ، اغیار بیداد ایلسه،
یار جوریچون ، کؤنول ، بیداده معتاد ایلرم.

بیلمیشم بولمام وصالین ، لیک برامید ایله-
گاه گاه اوز خاطر ناشادیمی شاد ایلرم.

لوح عالمدن یودوم اشک ایله مجنون آدینی،
ای فضولی، من دخی عالمده بیر آد ایلرم

هجران ایله یانر گیجه‌لر رشتهٔ جانیم،
روشن اوله، ای شمع، سنه سوز نهانیم،

بیر شمع شبستان بلایم که، دگیل کم،
تا من دیری یم سوزِ دل واشک روانیم.

ای خلوتیمه شمع رخندن براقان نور،
دیدارینه مشتاق ایدی چشمِ نگرانیم.

سنسیز گیجه‌لر آه و فغانیم مه ایشیتدی،
ای مه، سنه هم یتدی اولا آه وفغانیم.

جانا، نه روا درکه، چکوب تیغ، دمادم،
غمزه ن سوکه جسمیم، ده‌له باغریم، توکه قانیم؟

همرنگ لبندر دیه، قطع نظر ایتمز،
خون جگریمدن مژهٔ اشک فشانیم.

پنهانی اودوم عالمه فاش اولدی فضولی،
یارب که، منم شمع کیمی یانه زبانیم.

توتوشدی غم اودینه شادگوردوگون کونلوم،
مقیّد اولدی اول آزاد گوردوگون کونلوم.

دیار هجرده سیل ستمدن اولدی خراب،
فضای عشقده آبـــاد گوردوگون کونلوم.

نه‌گوردی باده ده بیلمم که ، اولدی باده پرست،
مرید مشرب و زهّـاد گوردوگون کونلوم.

فراقین اودینی گوردیکجه موم تک اریدی،
ثبات وصبرده فولاد گوردوگون کونلوم.

گتوردی عجز، گوروب عشق مشکل اولدیغنی،
هامو هنرلره اســتاد گوردوگون کونلوم.

دگیلدی بویله، دمینده بیر اهل عشرت ایدی،
بوقانلار ایچمگه معتاد گوردوگون کونلوم.

فضولی ایلدی آهنگ عیش خانهٔ روم،
اسیر محنت بغداد گوردوگون کونلوم.

ای کمان ابرو، شهید ناوک مژگانینم،
بولمیشم فیض نظرسندن، سنین قربانینم.

کاکلن تارینه پیوند ایتمیشم جان رشته سین،
باشین ایچون بیر ترحم قیل که، سرگردانینم.

نوله قیلسم ترک می، منّت قیلوب زاهد لره،
نیلرم می نشئه سین، من کیم، سنین حیرانینم.

شانه وش یوز ناوک غم سانجلوبدور جانیمه،
تا اسیر حلقهٔ گیسوی مشک افشانینم.

ال چکوب، قطع نظر قیلمش علاجیمدن طبیب،
بیلدی گویا کیم، خراب نرگس فتّانینم.

جانه میلین وار ایسه، حکم ایله، تسلیم ایلیم،
شاه سنسن، من سنین بیر بندهٔ فرمانینم.

غنچه قیلماز شاد، گل آچماز توتولموش کونلومی،
آرزومند رُخ آل و لبِ خندانینم.

قان ایدوب باغریم، ایشیم آه ایتمک هردم، ای فلک،
حرمتیم توت بیر ایکی گون کیم، سنین مهمانینم.

ای فضولی، آتش آه ایله یاندیردین منی،
غالبا ساندین که، شمع کلبهٔ احزانینم.

ای گیُوب گلگون، دمادم عزم جولان ایلیه ن ،
هر طرف جولان ایدوب، دوندیکجه یوزقان ایلیه ن!
ای منی محروم ایدوب بزم وصالندن مدام،
غیری خوان التفاتی اوزره مهمان ایلیه ن!
ای دمادم رشک تیغیله منیم قانیم توکوب،
می ایچوب ، اغیار ایله سیر گلستان ایلیه ن!
بونجه کیم، افغانیمی، ای مه ، ایشتدین گیُجه لر،
دیمدین بیر گیُجه کیمدر بونجه افغان ایلیه ن؟
نوله گر جمعیّت خاطردن اولسام ناامید،
جمع اولورمی خوبلر زلفی پریشان ایلیه ن؟
یار دون چکمیشدی قتلیم قصدینه تیغ جفا،
یُتمسون مقصودینه، یارب پشیمان ایلیه ن.
عشق دردیله اولور عاشق مزاجی مستقیم،
دشمنیمدر دوستلر بو درده درمان ایلیه ن.
زاهدین طعن ایله دوندردیم یوزین محرابدن،
نیُجه بولماز اجر، مین کافرمسلمان ایلیه ن؟
درد هجران ناتوان ایتمیش فضولی خسته نی،
یوخمیدر ، یارب، دوای درد هجران ایلیه ن ؟

نوله زاهد بیلسه کفرِ زلفین ایمـان اولدوغون،
سـمدی گورمیشلرمیدر کافر مسلمان اولدوغون؟

من اگر عاشق اولوب، دین ویرمه سیدیم غارته،
کیم بیلوردی عشق ملکین کافرستان اولدوغون.

قیل ثواب، ای گوز، توکوب قان، واقف ایت غافللری،
میل ایدنلر عشقه بیلسونلر جگر قان اولدوغون.

داشـه بنزر قانلی هر پرکاله کیم، گوزدن چیقار،
اوندان ایتدیم فهم کونلوم شهری ویران اولدوغون.

وعدهٔ وصلینه اول گوندن که، ویردیم کونلومی،
من اونون بیلمزمیدیم آخر پشیمان اولدوغون.

عشقینی آسان گوروب، اولدوم اسیری طفل ایکن،
بیلمدیم گلدیکجه بیر آشوب دوران اولدوغون.

ای فضولی خوبلر وصلینه ایلرسن هوس،
گویا بیلمزمیسن وصل ایچره هجران اولدوغون؟

دوست بی پروا، فلک بی رحم، دوران بی سکون،
دردچوق، همدردیوق، دشمن قوی، طالع زبون.

سایهٔ امّید زایل، آفتاب شوق گرم،
رتبهٔ ادبار عالی، پایهٔ تدبیر دون.

عقل دون همّت، صدای طعنه هر یردن بلند،
بخت کم شفقت، بلای عشق گون-گوندن فزون.

من غریب ملک وراه وصل پرتشویش و مکر،
من حریفِ ساده لوح و دهر پرنقش وفسون.

هر سهی قد جلوه سی، بیر سیل طوفان بلا،
هرهلال ابرو قاشی، بیرِ سرخطِ مشقِ جنون.

یلده برگِ لاله تک تمکینِ دانش بی ثبات،
سوده عکسِ سروتک تأثیرِ دولت واژگون.

سرحدِ مطلوبه پرمحنت طریق امتحان،
منزلِ مقصوده پرآسیب راه آزمون.

شاهدِ مقصد نوای چنگ تک پرده نشین،
ساغرِ عشرت حباب صاف صهباتک نگون.

تفرقه حاصل، طریقِ ملک جمعیّت مخوف،
آه بیلمم نیلیم، یوق بیر موافق رهنمون.

چهرهٔ زردین فضولی نین توتوبدر اشک آل،
گوراونا نه رنگ لر چکمیش سپهر نیلگون.

یاقما جانیم ، ناله‌ٔ بی اختیاریمدن ساقین!
توکمه قانیم ، آبِ چشمِ اشکباریمدن ساقین!

سو ویرر هر صبحدم گوز یاشی تیغ آهیمه،
چوخ منی اینجیتمه ، تیغ آبداریمدن ساقین!

جور اودی یاقدی منی، یانیمده دورمه ، ای کونول!
بیر توتوشمیش آتشم ، قرب وجواریمدن ساقین!

تن ایویندن رختینی، جهد ایله ، ای جان، دیشره چک ،
آفتِ سیلِ سرشکِ بیقراریمدن ساقین!

گرچه بیر خاک رهم ، کیمسه منی آلماز گوزه،
چوق حقارتله نظر قیلما ، غباریمدن ساقین!

گلمه قبریم اوزره ، ای عشق ایچره من تک اولمایان !
طعنه داشیدر سنه، سنگ مزاریمدن ساقین!

شاه ملک محنتم ، خیل و سپاهیم - درد و غم ،
خیل بیحدّ و سپاه بیشماریمدن ساقین!

ای فضولی ، هانسی محبوبی که ، سیٔوسن رحمی وار ،
قیل حذر ، آنجق منیم بیرحم یاریمدن ساقین!

چراغ گویدوریجک آتش نهانیمدن،

فتیله سین قیلورم مغز استخوانیمدن.

آچیلدی گیرمگه غم، جان ایوینه روزنلر،

چکنده اوخلرینی جسم ناتوانیمدن.

اوخین، تصرّف ایدوب جسمی، قصدجان ایتدی،

نولیدی رحم قیلوب گیچسه ایدی جانیمدن.

بیر ایگنه ایتدی منی ضعف رشتم اول قاندیر،

که، متّصل توکولور چشم خون فشانیمدن.

ادای شکرخدنگیندرادل صداکه، چیقر،

زمان ـ زمان توکولن قطره ـ قطره قانیمدن.

اوخون مصاحبتیله گیچرخوش اوقاتیم،

هلاک اولوردیم اگرتیره نیدی یانیمدن.

غم نهانیمی ایلر فضولی ایله فاش،

ایکن عذابده ام ناله و فغانیمدن.

بزم عشق ایچره شرابیمدر سرشک لاله‌گون،
قیلدی غم، قدّیم بوکوب، جام شرابیم سرنگون.

هرطرف پرخون الفلر در چکیلمیش کوکسمه،
یا هوادن موج اورر باغرمداکی دریای خون.

آرتورر ایّام هجرانین سرشکیم حدّتین،
مدّت ایّام می کیفیّتین ایلر فزون.

مسکن ایتمیش یار مار زلفی، چشمیم رخنه سین،
پند ویرمین کیم، اونی، اوندان چیقارمازمین فسون.

قطع الفت، غالبا، دشوار درکیم، ایلمیش-
نقش شیرین ایله فرهادی مقیّد بیستون.

رشتهٔ جان ایلدیم پیوند تار زلفینه
آه کیم، چکمکده امداد ایلمز بخت زبون.

ای فضولی، من ملامت گوهرینین گنجی یم،
اژدها درکیم، یاتیر چورمده زنجیر جنون.

اگرچه ایگنه تک کیئچدیم جهانین جمله وارینذن،
هنوز آردیمجه دیر قید تعلّق زلفی تارینذن.

شهید عشق اولوب، فیض بقاکسب ایلمک خوشدور،
نه حاصل بیوفا دهرین حیات مستعارینذن؟

حباب اشک وآه پرشرر قیلمیش منی فارغ،
جهانین قصر سیم اندود وکاخ زرنگارینذن.

گورونمز صورت امیّد وصلین لوح جانیمده،
مکدّر دیر مگر اول آیینه جسمیم غبارینذن.

اوزانور رشتهٔ طول امل دیدار ذوقیله،
خَم آچیلدوقجه اول گلچهره زلفِ تابدارینذن.

سنه در اقتداسی طوف کوی لیلی ایتمکده،
خس وخاری قوپار، ای ناقه، مجنون رهگذارینذن!

فضولیذن ملامت احترازین ایستین گویا،
دگیل واقف دل سوزان وچشم اشکبارینذن؟

گُرمسَم هرگُوز آچنده اول گل رعنا یوزون،

گوز یومینجه اشک گلگونم توتار دنیا یوزون.

گرچه کافرسن سنه، ای بت، یتر اول اجر کیم،

رغبتین بتخانه دن دوندردی یوز ترسا یوزون.

پردهٔ چشمیمده نقشِ جوهرِ تیغین سنین،

موجه بنزرکیم توتار تحریک ایله دریا یوزون.

اولمه، ای صحرانشین غافل، دگیل هر سو سراب،

موجِ اشکِ چشمِ مجنوندر توتان صحرا یوزون.

یاد رخسار ایله اول ماهین گوزوم قان یاش توکر،

هر گورن ساعتده خورشیدِ جهان آرا یوزون.

ناز ایدوب دوندرمه، ای بیدرد، یوز عشّاقدن،

بونجه هم گوسترمه فقرا اهلینه استغنا یوزون.

ای فضولی، دود آهیم تیره ایلر عالمی،

گُرمسَم بیر لحظه اول ماهِ ملک سیما یوزون.

کوهکن کُند ایلمیش مین تیشه نی بیر داغیلن،
من قوپاروب سالمیشم مین داغی بیر دیرناغیلن.

غم یولنده من قالوب، گیتدی سه مجنون، یوخ عجب،
خسته یه دشوار دیر همره لیک ایتمک ساغیلن.

گردِ راهین ویرمه سه گوز یاشینه تسکین نوله،
توتمق اولماز بویله سیلابین یولون توپراغیلن.

غم اوغورلار عشق بازاریده نقد عمر یمی،
قیلماق اولماز سود سوداده یامان اورتاغیلن.

روضهٔ کوینده بولمشدیر فضولی بیر مقام،
کیم، اونا جنّت قوشی یتمز مین ایل اوچماغیلن.

گردِ رهین، ای اشک، یودون چشم تریمدن،
ترکِ ادب ایتدین، نولا دوشسن نظریمدن.

خونین مژه‌لر دیرمی و یا مردم الیله،
اوخلار چکیلوب، دیشره آتیلمیش جگریمدن؟

هر باده که سن سیز ایچرم بزم بلاده،
خوناب اولوب البتّه چیقار دیده لریمدن.

سیلابِ سرشگ ایله خوشم عشق یولنده،
خاشاکِ تعلّق قوپارور رهگذریمدن.

داشلاره اوروب باشیمی، رسوا گزر اولدوم،
ای عقل، قاچوب قورتوله گوُر دردسریمدن.

کس مهرینی، ای چرخ، گونشدن، سنه هر صبح،
بیر شعله یتر آتشِ آه سحریمدن.

سیلاب سرشگ ایتدی منی غرقه، فضولی،
تا دور جدا قیلدی بُتِ سیمبریمدن.

تا سرشک دیدهٔ فرهادی گوردی لاله گون،
چشمه‌لر سوینی گوزدن سالدی کوه بیستون.

تا علم قالدیردی آه آتشینیم، شرم ایدوب.
قیلدی خورشیدین فلک زرّین لواسین نیلگون.

داش باغرلی اولماسیدی بیستون فرهاد ایچون،
سو یرینه گوزلریندن آقیدیردی سیلِ خون.

ای گورن مین داغ ایله صبر و ثباتیم، ایلمه-
نسبتیم فرهاده کیم، بیر داغ ایله اولموش زبون.

قوش یواسی سانمه کیم، سرگشته مجنون باشنه،
خار و خس جمع ایلمیش گرداب دریای جنون.

تا گوروندی صفحهٔ حسننده خطّین، رشکدن،
داشه چالدی آفتاب ساده لوحین چرخ دون.

ای فضولی، خاکِ کوی یاره یُتدم، هانی خضر،
کیم ویرم کامین، اولام آب حیاته رهنمون.

بلبلِ دل، گلشنِ رخسارین ایلر آرزو،
طوطیٔ جان، لعل شکر بارین ایلر آرزو.

نامه وقاصد پیامیله خوش اولماز خاطریم،
اوز لبیندن لهجهٔ گفتارین ایلر آرزو.

سرو وگل نظّاره سین نیلر سنه حیران اولان،
عارضینله قدّ خوش رفتارین ایلر آرزو.

آرزو ایلر که من تک متصّل بیمار اوله،
کیم که، وصل نرگس بیمارین ایلر آرزو.

هجر بیماری تنیم، باد صبادن دمبدم،
صحّت ایچون، صحّت اخبارین ایلر آرزو.

ظلمت هجرینده باقماز شمعه چشمیم مردمی،
پرتوِ رخسارِ پر انوارین ایلر آرزو.

آرزومند وصالیندیر فضولی خسته دل،
وصلین ایستر، دولت دیدارین ایلر آرزو.

عاشق اولدوم ینه بیر تازه گلِ رعنایه،
که، سالور آل ایله هردم منی یوز غوغایه.

مشت اوروب، قالب فرسوده‌می گه‌جبس قیلور،
گه سراسیمه و عریان براقور صحرایه.

یوزو مین قانیله کیمختینی آل ایتدیم کیم،
آلتِ صنعت اوله اول بت بی پروایه.

بو نه ایشدیر که بیزی ایگنه کیمی اینجلدوب،
سالور ایپلیک کیمی هردم بیر اوزون سودایه.

آیاغین باغلامیش آواره لرین صنعت ایله،
یوق نهایت سر کوینده گزن شیدایه.

لخت ـ لخت اولمیش ایکن، غمزه درفشینی چکوب،
چاره ساز اولمدی بیرگون من غم فرسایه.

یقه چاک ایدنی باشماق کیمی سالور ایاغه،
ای فضولی، باخ اونون ایتدیگی استغنایه.

اولسیدی منده کی غم فرهاد مبتلاده،

بیر آه ایله ویرردی مین بیستونی باده.

ویرسئیدی آه مجنون فریادمین صداسین،

قوشمی قرار ایدردی باشنده کی یواده؟

فرهاد و ذوق صورت، مجنون وسیرصحرا.

بیر راحت ایچره هرکس، آنجق منم بلاده.

اشک روانیمه ایل جمع اولدی، وارامیدیم-

کیم ، اوله واره-واره جمعیّتیم زیاده.

گه غمزه ایچمک ایسترقانیمی، گاه چشمین،

قورخوم بودورکه، ناگه قانلاراوله آراده.

سرورلیک ایسترایسن، افتاده لیک شعارایت،

کیم، دوشمدن اباغه چیقمدی باشه باده.

گوگورمک دیلرسن رسم جفا، فضولی،

اولما وفایه طالب، دنیای بیوفاده،

باغه گیر بلبله عرضِ گل رخسار ایله،
یق گلین عرضنی بلبل گوزونه خار ایله.

باغ شاهد لرینه زلف ایله چشمین گوستر،
سنبلی درهم ایدوب، نرگسی بیمار ایله.

غنچه یه لاف لطافتده آغز آچدرمه،
لحظه لحظه اونی شرمندهٔ گفتار ایله.

سروه آزادلیق اسمیله یاراشمز یوریمک،
اونی هم شیوهٔ رفتاره گرفتار ایله!

داردنیانی کونول، جهد قیلوب ترک ایده گور،
خواب غفلتده ایکن اوزونی بیدار ایله!

آجگر زخمی، آغز آچمه خدنگین گوروب،
یتنه رازنهانیم، یتر اظهار ایله!

کس، فضولی، طمعین غیر تمنالردن،
هانده اولسن طلب دولت دیدار ایله.

اویوب آهویه دوشدی مشک مجنون تک بیابانه،
تولاچلسن اونی زنجیر زلف عنبر افشانه.

چکرکافرگوزون هردم جگردن غمزه پیکانین،
نه کوجدور بو، نه ویردی آله بیلمز بیرمسلمانه.

بلا ناوکلری سانجلمسونمی کوکسومه هردم؟
دولاشر شانه تک هرلحظه اول زلف پریشانه.

اوخون گلدیکجه سینمدن صدالردیر چیخان، بیلمم،
دل ایلرناله، یا پیکان دگر سینمده پیکانه.

صدای ناوکین چیقدیقجه جان خرّم اولور گویا،
بو زندان بلادن چیقمقه رخصت ویرر جانه.

بو یانوب قانه، اولمیش پاره پاره گللراعضاسی،
مگرخنجرچکوب، سن سروتک چیخدین گلستانه؟

ملامت اودینه یاندین، فضولی، چیخ بو عالمدن،
ترّحم قیل، روا گورمه که، عالم اودینه یانه.

رحم ایت ، ای شه ، من درویش چکن آهلره،
که ، گدا آهی اثـر ایلر اولور شاهلره.

مهری یوخ ماهلره آه اثر ایتمز ، یا رب !
ویر بیر انصاف، بو مهری یوق اولن ماهلره.

قاشلرین طاقینه ویرسم دل سوزان، نه عجب،
رسمدر آسیله قندیل نظرگاهلره.

مایل سرو قدین وصلینه یتمز، نیچه کیم،
بخت شایسته دگیل همتی کوتاهلره.

ساقی بزم جنون نرگس مستیندر کیم،
ایچورور بادهٔ غفلت دل آگاهلره.

باخما ، ای دیده ، زنخدانینه محبوبلرین.
گزمه غافل حذر ایت دوشمیه سن چاهلره.

ای فضولی، ورع اهلی ره مسجد توتمیش ،
سن ره میکده توت ، اویما بوگمراهلره!

یُنه اول ماه منیم آلدی قراریم بو گیُجه،
چیقه جقدر فلکه نالهٔ زاریم بوگیجه.

شمع وش محرم بزم ایلدی اول ماه منی،
یا ناجا قدر ینه عشق اودینه واریم بوگیجه.

هم وصالی اورور اود جانیمه، هم هجرانی،
بیر عجب شمع ایله دوشدی سروکاریم بوگیجه.

نه توتوندر که، چیقار چرخه، دلِ زاره مگر،
هجر داغنی اورور لاله عذاریم بوگیجه؟

صبحه سالدی بوگیُجه شمع کیمی قتلیمی هجر.
اوله کیم، صبح گلینجه گله یاریم بوگیجه.

پاره پاره جگریم ایتلرینه نذر اولسون،
اول سرکویه اگر دوشسه گذاریم بوگیجه.

وار ایدی صبح وصالینه، فضولی - امّید،
چیقمسه حسرت ایله جان فکاریم بوگیجه.

نهال سرو دیر قدّین ، قاشین نون اول نهال اوزره،
مثال نقطهٔ نون خالین اول مشگین هلال اوزره.

اولوب حیران گوتورمم خط وخالیندن نظر گویا،
گوزوم مردملریدر نقطه لر اول خط وخال اوزره.

خم ایتدین قامتیم، گر ترک سرقیلدیمسا معذورم،
نه عذریم وار اگر دیرلرسه اولماز نقطه دال اوزره.

زلال خون دلدندر گوزوم پیمانه سی مملو،
حباب آلتنده دیر اول نقطه کیم، قورلر زلال اوزره.

یازار گوز پرده سینه اشک شرح حال بیلمزکیم،
اوقونمز قان ایله یازیلسه خط اوراق آل اوزره.

دمادم کلکِ مژگانیله طفلِ مردم چشمیم،
خط سودای خالین مشق ایدر لوح خیال اوزره.

فضولی نین طریق نظمه طبعین مستقیم ایتمیش،
خیال قامتین کیم، بیر الف دیر اعتدال اوزره.

مصحف دیمک خطا دیر اول صفحهٔ جماله،
بو بیر کتاب سوزدیر، فهم ایدن اهل حاله.

رخساره نقطه قویماق رسم خط اولمسیدی،
دوشمزدی، منزل ایتمک رخسارین اوزره خاله.

حیرانِ ماه روین خورشیده مهر سالماز،
مشتاقِ طاق ابرون اکسیک باقار هلاله.

قوندوردی گرد خطّین آیینهٔ مراده،
قفل اوردی عقد زلفین گنجینهٔ وصاله.

دوران منه قلم تک، سودا قاپوسین آچدی،
تا قدّیمی غمیندن دوندردی ضعف ناله.

رسم وفا، فضولی، سندن کماله یتمیش،
خوش کامل زمانسان، احسنت بو کماله.

باته لی قانه اوخون دیدهٔ گریان ایچره،

بیر الف دیر سانه‌کیم، یازیلار قان ایچره.

یریدر سینهٔ سوزانیمه کلخن دیسه‌لر،

بس‌که، یانمیشدیر اوخون سینه‌سوزان ایچره.

جانی تن ایچره نه ساقلردیم اگر بیلیسیدیم،

که. دگیل کیزلی غم لعل لبین جان ایچره.

آلاگور اوخلرینی دیده لریمدن، ای دل،

حیفدر، اولمیه ناگه ایته مژگان ایچره.

چاک کونلوم آراسینده یاراشور پیکانین،

عقد شبنم خوش اولور غنچهٔ خندان ایچره.

قدّینه سرو دیمیش، غنچه لرین طعنندن،

دوره‌مز بادصبا هیچ گلستان ایچره.

ای فضولی، کیمه سوز دلیمی شرح قیلیم،

یوق منیم کیمی یانان آتش هجران ایچره.

ای تغافل بیرله هر ساعت قیلان شیدا منی،
واقف اول کیم، اولدیر بیرگون بو استغنا منی.

ضعفیم ایلدن یاشوروب، احوالیمی ساخلار، ولی،
نالهٔ بی اختیاریمدیر قیلان رسوا منی.

گر منی خونابهٔ اشکیم نهان ایلر، نه سود،
قانده اولسام، محنتِ عشقین قیلار پیدا منی.

والهِ ذوقِ لبِ میگون و چشمِ مستینم،
ساقیا، سانما خراب ایتمیش میِ صهبا منی.

خالی ایتمیشدیر منی مندن محبت، دوستلر!
عیب قیلمان، گورسنیز عالمده بی پروا منی.

گوشهٔ محراب توتموشدیم، رهِ زهد و صلاح،
قویمادی اوزحالیمه اول نرگسِ شهلا منی.

ای فضولی، بیرصنم زلفینه کؤنلوم باغلدیم،
چکدی زنجیرِ جنونه عاقبت سودا منی.

منی جاندان اوساندیردی ، جفادن یار اوسانمازمی؟
فلک لر یاندی آهمدن ، مرادم شمعی یانمازمی؟

قامو بیمارینه جانان، دوای درد ایدر احسان،
نیچون قیلماز منه درمان، منی بیمار سانمازمی؟

غمیم پنهان توتاردیم من ، دیدیلر یاره قیل روشن،
دیسم اول بیوفا بیلمن ، اینانارمی اینانمازمی؟

شب هجران یانارجانیم، توکر قان چشم گریانیم،
اویادیر خلقی افغانیم ، قرا بختیم اویانمازمی؟

گل رخسارینه قارشو ، گوزومدن قانلی آقارسو،
حبیبیم ، فصل گلدور بو ، آقاسولار بولانمازمی؟

دگیلدیم من سنه مایل، سن ایتدین عقلیمی زایل،
منه طعن ایلین غافل ، سنی گورگچ اوتانمازمی؟

فضولی رند وشیدا دیر ، همیشه خلقه رسوا دیر ،
سورون کیم ، بونه سودا دیر ، بو سودادن اوسانمازمی؟

فارغ ایتدی ، مهرین ، اوُزگه مه لقالردن منی،
حزر ایمیش عشقین سنین ، ساقلار بلالردن منی.

کونلوم آلدین ،کوستروب مین لطف و منّت جانیمه ،
ایلدین مستغنی ، اوُزگه دلربالردن منی .

وامق و فرهاد تک رسوایه قیلمام نسبتیم،
بیرفقیرم ، سانمنز اول خود نمالردن منی!

عشوه و ناز ایله دفع ایتدین غم و اندوهیمی،
سحرایلن بیگانه ایُتدین آشنالردن منی.

قیل تکلّم، زلفین اندوهینی کوُنلومدن آپار،
بیرفسون ایُله خلاص ایُت اژدهالردن منی.

غایت زهد و ورع ، زاهد ، وصال حور ایسه،
وجهی یوق منع ایتمگین حوری لقالردن منی .

هرجفا ایتسن ، فضولی تک ، شکایت قیلمزم،
عشق اطوارینده سانمین بیوفالردن منی .

چهرۀ زردیمده گور همدم سرشک آلیمی،
اول گل رعنایه بو رنگ ایله بیلدیرحالیمی.

تا که، سرویم باسه گاهی باشیم اوزره بیرقدم،
ای مصوّر، رهگذاری اوزره چک تمثالیمی!

ای فلک، یوقدر لباس فقردن عاریم منیم،
اطلسیندن بیلمیشم اوستون محقّرشالیمی.

ای خوش اول کیم، عشق حرفین بیردخی تکرارایدم،
حشر دیواننده گورگج نامۀ اعمالیمی.

هیچ کیم یوخدورکه، نالەمدن شکایت ایلمز،
شکرکیم، عرض ایلین چوخدورسنه احوالیمی.

نیتیم اولدور که، رخسارین گوروب جانیم ویرم،
مصحف رخسار آچوب، قیلغل مبارک فالیمی!

صبح وشام اول قبلۀ ابرو مقابلدیر منه،
ای فضولی تانری گوزدن سا قلسون اقبالیمی.

یار قیلمزسه منه جور و جفادن غیری،
من اونا ایلمزم مهر و وفادن غیری.

ای دیه‌ن: "غیره کونول ویرمه"، هانی منده کونول،
سر زلفنده اولان بخت قرادن غیری؟

قیلدی مجنون کیمی چو قلا هوس عشق، ولی،
دوزمدی درده، من بی سر و پادن غیری.

مشک چین زلفین ایله ایلسه دعوی نه عجب،
نه اولور یوزی قارا قولده خطادن غیری؟

لبینه چشمهٔ حیوان دیمزم کیم، لبینین،
وار بیر جانه یار ارفیضی، بقادن غیری.

هیچ کیم بیلمدی تحقیق ایله آغزین سرّین،
سرّ غیبی نه بیلور کیمسه خدادن غیری.

ای فضولی بیزه تقدیر غم ایتمیش روزی،
قیله لیم صبر، ندیر چاره رضادن غیری.

ترشّح قبریمین داشیندن ایتمیش چشمیمین یاشی،
خیال ایلر گورن کیم ، لعلندیر قبریمین داشی.

نه زیباسن که، صورت باغلمز تصویر رخسارین،
تحیّر صورت ایلر، صورتین چکدیکجه نقّاشی.

نوله گرداب غم دیرسه، دل سرگشته دنیایه،
سانور کیم، چزگنور عالم، کیمین کیم، جزگنور باشی.

سپهر پرکواکبدن دگیل درده دوا ممکن،
خیال ایتمم ویره تریاک زهر غم بوخشخاشی.

بقاسی ممکن اولماز، اولسه‌گر دیوار عمرینده،
مه و خورشیدن خشت وبنا، افلاکدن کاشی.

ویرر امواته احیا باده، گویاکیم، چیقوب هردون،
سالور فیض مسیحا باده‌یه خمخانه خفّاشی.

فضولینی ره عشقینده اشک وآه ایدر رسوا،
بلادیر هرکیمین بیر یولده غمّاز اولسه یولداشی.

ییخدی ساقی بیر ایاغ ایله من افکاری،
بیر تپیک ایلدی ویران بوکهن دیواری.

گاه معمور قیلور باده منی، گاه خراب،
گورونوز گاه یاپوب، گاه ییخان معماری.

گون چیخینجه ساچارام گوهر اشک انجم تک،
گیجه‌لر یادیمه گلدیکجه مه رخساری.

دل یاقار داغ گوزون فکری ایله هجر گونی،
بو چراغیله می ساقلار گیجه اول بیماری؟

یوخ اوزوندن خبری کیم که، گلیر دنیایه،
بزمدن دیشره قوماز پیرمغان هشیاری.

بیزه چون قدر بولونماز، چیخالیم دنیادن،
مشتری یوخ، نیجه بیز بکلیه لیم بازاری؟

قید اسلام، فضولی، سنه بیر آفتدیر،
بیر حصار ایده گور اوندان اوزونه زناری.

گیتدی الدن صنمین سنبل مشک افشانی،
ینه دَور ایتدی پریشان من سرگردانی.

اویله معتاد اولوبم آتش هجرانینا کیم،
گورمسم یاندیرار، البتّه، منی هجرانی.

گوگده آهیم یئلی سؤندوردی چراغین گونشین،
یُرده اشکیم ایاغا سالدی دُرِ غلطانی.

گوز بیاضینه چکر، لعل لبین صورتینی،
دمبدم خامهٔ مژگان ایله، باغریم قانی.

چیخدی جان کیمسه یه اظهار ایده بیلمم دردیم،
نه ایدیم آه بو دردین نه اولور درمانی؟

ای ستم داشینی بیدردلره ضایع ایدن!
یا په گوُربیر نیچه داش ایله دلِ ویرانی.

وُیرسه جان، یُتمسه جانانه، فضولی، نه عجب-
هرکیشی کیم، سه ور اوُزجانی ایچون جانانی.

کتابین ایچینده کی لر

صفحه

صفحه

صفحه

صفحه

صفحه

صفحه

С(Аз)1
Ф68

Фүзули.

Ф68 Гәзәлләр (Азәрбајчан дилиндә, әрәб әлифбасы илә). Тәртиб едәни Мәммәдаға Султанов, редактору вә өн сөзүн мүәллифи Һәмид Араслы, хәттат Һөрмүз Фәривәрдир. Б., Јазычы, 1982.

119. с.

Ф $\frac{70403-16}{М-656-82}$ С(Аз)1

Дөвләтнәшркомун гәрары № 310.
Пр. № 23. 04.XII.81.

Мухаммед Физули

ГАЗЕЛИ

(на азербайджанском языке

арабской графикой)

Баку — 1982

Издательство «Язычы». 370088, Баку, проспект Кирова, 18.

Типография им. 26-ти бакинских комиссаров 370005. Баку, ул. Али Байрамова, 3.

Редактору *Һ. Араслы.* Рәссамы *М. Әзизов.*
Бәдии редактору *Ф. Әфәндијев.*
Техники редактору *Ш. Кәримов.*

ИБ № 1231.

Чапа имзаланмыш 3. 02. 1982-чи ил. Кағыз форматы 60×90[1]/32. Офсет кағызы. Офсет үсулу илә чап олунуб. Физики вә шәрти ч. в. 3,75. Учот нәшр. вәрәги 3,74. Сифариш № 145. Тиражы 5 000. Гијмәти 70 гәп.

Азәрбајчан ССР Дөвләт Нәшријјат, Полиграфија вә Китаб Тичарәти Ишләри Комитәсинин «Јазычы» нәшријјаты. 370088. Бакы, Киров проспекти, 18.

26 Бакы комиссары адына мәтбәә 370005, Бакы. Әли Бајрамов күчәси, 3.